

UA/RU

ISBN 978-83-951150-6-6



ЛОДЗЬ НА ВИХІДНІ НА ВЫХОДНЫЕ

WWW.LODZ.TRAVEL



ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО ЛОДЗІ!

Розташоване в самому серці Польщі місто приховує багато таємниць. З "Лодзь на вихідні" дізнаєшся, як їх розкрити. Цей путівник допоможе спланувати коротку подорож до Лодзі та максимально використати свій час у місті. Поїздка на рикші по Пьотрковській, екскурсія на Ксенжи Млин (Księżu Młyn), відвідування Центру Науки і Техніки, водні розваги в аквапарку FALA або відпочинок в парку «на Здрав'ю» (na Zdrowiu)? Виставка сучасного мистецтва, вуличний концерт, а може, найбільший фестиваль світла в Польщі? Італійський ресторан чи традиційна польська кухня? Ніч в апартаментах Hilton чи в атмосферному хостелі в центрі міста? Таксі, міський велосипед, а може скутер? Тобі вирішувати! Місто Лодзь пропонує безліч варіантів - путівник «Лодзь на вихідні» дозволить вибрати саме ті, які цікавлять Тебе найбільше. Приємного відпочинку!

Текст:

Aleksandra Jonas, Robert Zintera, Piotr Kowalczyk, UMŁ

Переклад / Перевод:

Olga Legczylińska

Фото:

arch.UMŁ, Paweł Augustyniak, Witold Kopeć, Maciej Kronenberg, Paweł Mroziak, Damian Kruhelski

Проект / Проект:

łódzka Organizacja Turystyczna, Urząd Miasta Łodzi

www.uml.lodz.pl

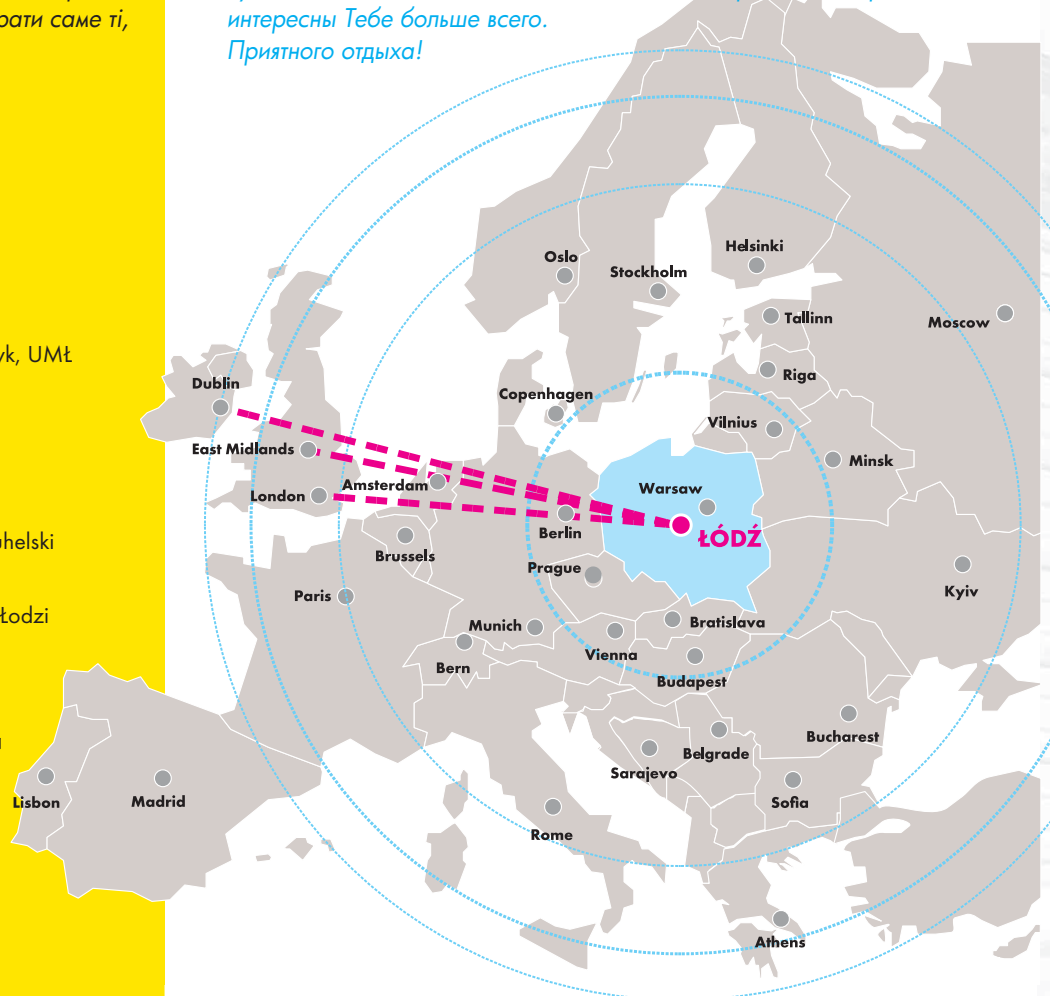
www.lodz.travel

Інформація на сайтах доступна різними мовами
/ Інформація на сайтах доступна
на різних языках

2020

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЛОДЗЬ!

Расположенный в самом сердце Польши город скрывает много секретов. С «Лодзь на выходные» сможешь их раскрыть. Этот путеводитель поможет запланировать короткое посещение Лодзи и максимально использовать время проведенное в городе. Поездка на рикше по Пётрковской, экскурсия на Ксенжи Млын (Księżu Młyn), посещение Центра Науки и Техники, водные развлечения в аквапарке FALA или отдых в парке «на Здравью» (na Zdrowiu)? Выставка современного искусства, уличный концерт, а может, крупнейший в Польше фестиваль светового искусства? Итальянский ресторан или традиционная польская кухня? Ночь в апартаментах Hilton или в атмосферном хостеле в центре города? Такси, городской велосипед или, может быть, скутер? Ты сам решаешь! Город Лодзь предлагает множество вариантов - путеводитель «Лодзь на выходные» позволит выбрать те, которые интересны Тебе больше всего. Приятного отдыха!



ЗМІСТ СОДЕРЖАНИЕ

	ТОП 16	5	
	ЛОДЗЬ ДЛЯ БІЗНЕСУ	14	
	ЛОДЗЬ ДЛЯ БИЗНЕСА	16	
	ЛОДЗЬ КУЛЬТУРНА	18	
	ЛОДЗЬ КУЛЬТУРНАЯ	20	
	ЛОДЗЬ ДЛЯ ВІДПОЧИНКУ	22	
	ЛОДЗЬ ДЛЯ ОТДЫХА	24	
	ЛОДЗЬ РОДИННА	26	
	ЛОДЗЬ СЕМЕЙНАЯ	28	
	ЗЕЛЕНА ЛОДЗЬ	30	
	ЗЕЛЁНАЯ ЛОДЗЬ	31	
	ЛОДЗЬ СПОРТИВНА	32	
	ЛОДЗЬ СПОРТИВНАЯ	33	
	СЛІДАМИ СВЯТОЇ ФАУСТИНИ	34	
	ПО СЛЕДАМ СВЯТОЙ ФАУСТИНЫ	34	
	ШЛЯХ ДО НЕЗАЛЕЖНОСТІ	35	
	ПУТЬ К НЕЗАВИСИМОСТИ	35	
	КАЛЕНДАР ПОДІЙ	36	
	КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ	36	
	ІНФОРМАЦІЯ	40	
	ИНФОРМАЦИЯ	40	

ВАРТО ПОДИВИТИСЯ СТОИТ УВИДЕТЬ



- 1 ВУЛИЦЯ ПЬОТРКОВСЬКА
УЛИЦА ПЕТРОВСКАЯ
 - 2 МАНУФАКТУРА
 - 3 ПАЛАЦ І. К. ПОЗНАНСЬКОГО
ДВОРЕЦ И. К. ПОЗНАНСЬКОГО
 - 4 МУЗЕЙ КАНАЛУ «ДЕНТКА» (ДЕТКА)
МУЗЕЙ КАНАЛА «ДЕНТКА» (ДЕТКА)
 - 5 МУЗЕЙ МИСТЕЦТВ MS1 / MS2
МУЗЕЙ ИСКУССТВ MS1 / MS2
 - 6 МУРАЛ РУБІНШТЕЙНА
МУРАЛ РУБИНШТЕЙНА
 - 7 КСЕНЖИ МЛИН (KSIĘŻY MŁYN)
КСЕНЖИ МЛЫН (KSIĘŻY MŁYN)
 - 8 МУЗЕЙ КІНОМАТОГРАФІЇ
МУЗЕЙ КИНОМАТОГРАФИИ
 - 9 ВІЛЛА Л. КІНДЕРМАННА
ВИЛЛА Л. КИНДЕРМАННА
 - 10 ЄВРЕЙСЬКИЙ ЦВІНТАР
ЕВРЕЙСКОЕ КЛАДЕБИЩЕ
 - 11 БІЛА ФАБРИКА
БЕЛАЯ ФАБРИКА
 - 12 ЕСІ – МІСТО КУЛЬТУРИ
ЕСІ – ГОРОД КУЛЬТУРЫ
 - 13 ПАЛАЦ-МУЗЕЙ ХЕРБСТА
ДВОРЕЦ-МУЗЕЙ ХЕРБСТА
 - 14 АКВАПАРК FALA
 - 15 OFF PIOTRKOWSKA
 - 16 PIOTRKOWSKA 217
- ГОТЕЛЬ
ОТЕЛЬ
 - ІНШІ МІСЦЯ ДЛЯ НОЧІЛІ
ДРУГИЕ МІСТА ДЛЯ НОЧЛЕГА
 - ТЕАТР
 - КІНОТЕАТР
КИНОТЕАТР
 - МУЗЕЙ
 - МУРАЛ
 - МАРШРУТ «КАЗКОВА ЛОДЬ»
МАРШРУТ «СКАЗОЧНАЯ ЛОДЗЬ»
 - ПАСАЖ РОЗИ
ПАССАЖ РОЗЫ
 - ПОДВІР'Я «НАРОДЖЕННЯ ДНЯ»
ДВОРИК «РОЖДЕНИЕ ДНЯ»
 - ТУРИСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ
ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
 - ЗАЛІЗНИЧНИЙ ВОКЗАЛ
Ж/Д ВОКЗАЛ
 - АВТОВОКЗАЛ
 - АЕРОПОРТ
АЭРОПОРТ



МІСЦЯ В ЛОДЗІ, ЯКІ ВАРТО ВІДВІДАТИ
МЕСТА В ЛОДЗИ, КОТОРЫЕ СТОИТ ПОСЕТИТЬ

ТОП 16



Вулиця Пётрковська / Улица Пётрковская

1 Вулиця Пётрковська (Piotrkowska) і Галерея великих лодзян Улица Пётрковская (Piotrkowska) и Галерея великих лодзян

Пётрковська - одна з найдовших торгових вулиць в Європі, її загальна довжина становить 4,2 км. Завдяки своїй унікальній архітектурі вулиця повністю вписана в реєстр пам'яток. На головній вулиці Лодзі знайдемо всі архітектурні об'єкти, характерні для міста: еклектичні кам'яниці, палаци та вілли промисловців, фабрики, костели та численні пам'ятники. Тут представлено цілий ряд архітектурних стилів XIX і XX століття, що вражають своєю різноманітністю і багатством деталей. Майже кожен будинок має свою історію, написану багатокультурною спільнотою. Цікаві також лодзькі внутрішні двори-колодязі, де все частіше відкриваються кав'ярні, ресторани, паби та галереї.

Прогулюючись Пётрковською, побачимо пам'ятники, які створюють Галерею великих лодзян. Багато відомих людей були відзначені в історії Лодзі: серед інших знайдемо лавочку поета Юліана Тувіма, роаяль всесвітньо відомого піаніста Артура Рубінштейна або скриню

Владислава Реймонта - нобелівського лауреата й автора роману „Земля обітована”. Надзвичайно оригінальні три пам'ятники, вмонтовані в мостову: Лодзян перелому тисячоліть (Łódzian Przełomu Tysiącleci), Лодзян нового тисячоліття (Łódzian Nowego Millenium) і Лодзької ідентичності (Łódzkiej Tożsamości), що складаються з бруківки з чавунними табличками з іменами меценатів і важливих для історії міста людей.

По Пётрковській найзручніше пересуватися на рикші, міському велосипеді або електричному скутері.

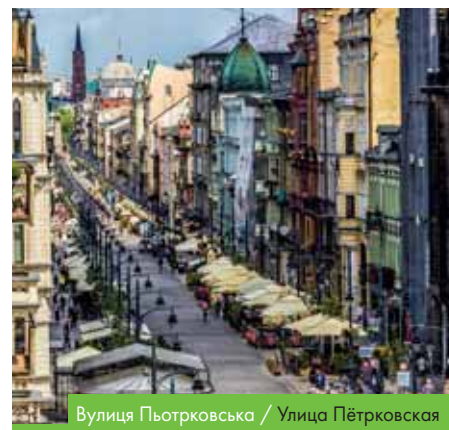
🌐 www.lodz.travel/piotrkowska

Пётрковская - одна из самых длинных торговых улиц в Европе, ее общая длина составляет 4,2 км. Благодаря своей уникальной архитектуре была признана историческим памятником. На главной улице Лодзи найдём все архитектурные объекты, характерные для города: эклектичные многоквартир-

тирные дома, дворцы и виллы промышленников, фабрики, церкви и многочисленные памятники. Здесь представлен целый ряд архитектурных стилей XIX и XX века, поражающих разнообразием и богатством деталей. Почти каждый дом имеет свою историю, написанную многокультурным обществом. Интересны также лодзинские внутренние дворы-колодцы, где всё чаще открываются кафе, рестораны, пабы и галереи.

Прогуливаясь по улице Пётрковской, увидим памятники, создающие Галерею великих лодзян. Многие известные люди были отмечены в истории Лодзи: среди прочих найдём скамейку поэта Юлиана Тувима, роаяль всемирно известного пианиста Артура Рубинштейна или сундук Владислава Реймонта - нобелевского лауреата и автора романа “Земля обетованная”. Чрезвычайно оригинальны три памятника, вмонтированные в мостовую: Лодзян рубежа тысячелетий (Łódzian Przełomu Tysiącleci), Лодзян нового тысячелетия (Łódzian Nowego Millenium) и Лодзинской идентичности (Łódzkiej Tożsamości), состоящие из тротуарных плит с чугунными табличками с именами меценатов и важных для истории города людей.

По Пётрковской удобнее всего передвигаться на рикше, городском велосипеде или электрическом скутере.



Вулиця Пётрковська / Улица Пётрковская

2 Мануфактура (Manufaktura)

Понад 27 гектарів колишньої фабрики Ізраеля Познанського функціонують сьогодні в сучасному і несподіваному вигляді. Комплекс складається з торгового центру, Музею фабрики, Музею мистецтв ms2, ресторанів, понад 250 магазинів, дискотеки, боулінгу, стіни для скелелазіння, кінотеатру, театру і готелю Vienna House. Тут також знаходиться простора ринкова площа з найдовшим фонтаном в Польщі. Мануфактура отримала безліч нагород за успішну ревіталізацію постіндустріального комплексу.

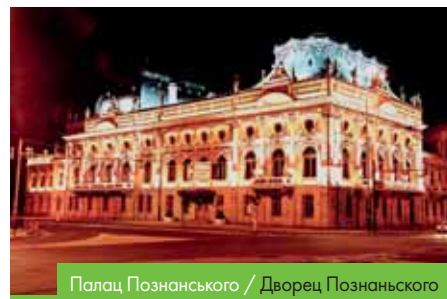
📍 Drownowska 58, вхід з вул. Ogrodowa і вул. Zachodnia

Более 27 гектаров бывшей фабрики Израэля Познаньского функционируют сегодня в современном и неожиданном виде. Комплекс состоит из торгового центра, Музея фабрики, Музея искусств ms2, ресторанов, более 250 магазинов, дискотеки, боулинга, скалодрома, кинотеатра, театра и отеля Vienna House. Тут также находится просторная рыночная площадь с самым длинным фонтаном в Польше. Мануфактура получила множество наград за успешную ревитализацию постфабричного комплекса.

📍 Drownowska 58, вхід з вул. Ogrodowa і вул. Zachodnia
🌐 www.manufaktura.com



Мануфактура



Палац Познанського / Дворец Познанського

3 Палац Познанського Дворец Познанського

Еклектичний палац Ізраеля Познанського є найбільшою резиденцією фабрикантів в Польщі. На увагу заслуговують як представницькі інтер'єри самого палацу, в т. ч. їдальня і бальний зал, так і експозиції Музею міста Лодзі, розташованого в палаці. На виставці «Пантеон великих лодзян» представлені фігури відомих людей, пов'язаних з містом: Юліана Тувіма, Артура Рубінштейна, Владислава Реймонта, Марка Едельман і Аліні Марголіс. Цікавий проєкт «На спільному подвір'ї» представляє інтер'єр кам'яниці та трьох квартир родин різних культур і національностей.

Эклектичный дворец Израэля Познаньского является крупнейшей резиденцией фабрикантов в Польше. Внимания заслуживают как представительные интерьеры самого дворца, в т. ч. столовая и бальный зал, так и экспозиции Музея города Лодзи, расположенного во дворце. На выставке «Пантеон великих лодзян» представлены фигуры известных людей, связанных с городом: Юлиана Тувима, Артура Рубинштейна, Владислава Реймонта, Марка Эдельмана и Алины Марголис. Интересный проект «В общем дворе» представляет интерьер многоквартирного дома и трёх квартир семей разных культур и национальностей.

📍 Ogrodowa 15 (вхід з вул.
/ вхід з вул. Zachodnia)
🌐 www.muzeum-lodz.pl



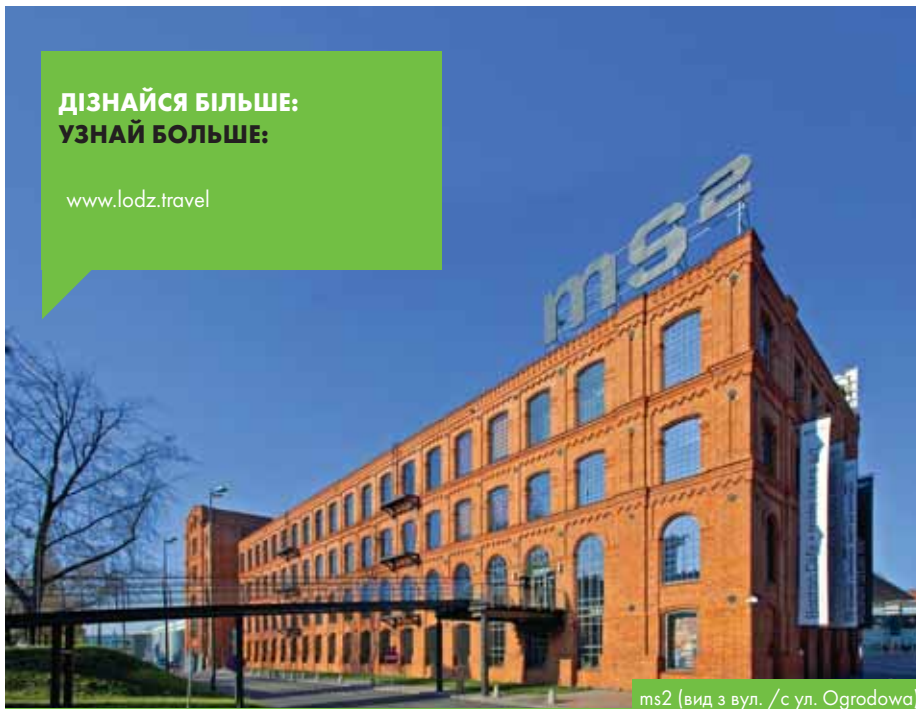
Музей каналу / Музей канала

4 Музей каналу «Дентка» (Dętka) Музей канала «Дэнтка» (Dętka)

Це один з найбільш незвичайних музеїв Польщі. Під площею Свободи (Plac Wolności) захований фрагмент підземної каналізації, спроектованої на початку ХХ століття англійським інженером В. Ліндлі. Призначенням каналу було збирати дощову воду, яка використовувалася для промивання міської каналізації. Прогулянка коридором з червоної цегли дає уявлення про те, як виглядає лодзька водопровідно-каналізаційна мережа, яка становить майже 4 000 км!

Это один из самых необычных музеев Польши. Под площадью Свободы (Plac Wolności) спрятан фрагмент подземной канализации, спроектированной в начале ХХ века английским инженером В. Линдли. Канал служил для сбора дождевой воды, используемой для промывки канализации Лодзи. Прогулка по коридору из красного кирпича дает представление о том, как выглядит лодзинская водопроводно-канализационная сеть, которая составляет почти 4 000 километров!

📍 Plac Wolności 2
🌐 www.muzeum-lodz.pl



ms2 (вид з вул. /с ул. Ogrodowa)

5 Музей мистецтв ms1 та ms2 Музей искусств ms1 и ms2

Музей мистецтв володіє однією з найцікавіших і найбагатших колекцій мистецтва ХХ і ХХІ століття в Європі. Його архіви містять безцінну Міжнародну колекцію сучасного мистецтва групи «а.г.» Владислава Стшемінського і Катажини Кобро та створену завдяки їхнім дарам. Також тут представлені роботи відомих художників-авангардистів з Польщі та всього світу. Музей мистецтв ms1 розміщений у палаці Мауриція Познанського (Więckowskiego 36), а музей ms2 - в Мануфактурі (Ogrodowa 19).

Музей искусств обладает одной из самых интересных и богатых коллекций искусства ХХ и ХХІ века в Европе. Его архивы содержат бесценную Международную коллекцию современного искусства группы «а.г.» Владислава Стшеминского и Катажины Кобро и созданную благодаря их дарам. Также тут представлены работы известных художников-авангардистов из Польши и всего мира. Музей искусств ms1 находится во дворце Мауриция Познанского (Więckowskiego 36), а музей ms2 - в Мануфактуре (Ogrodowa 19).

📍 ms1 - Więckowskiego 36
(вхід з вул./вход с ул. Gdańska)
📍 ms2 - Ogrodowa 19
🌐 www.msl.org.pl

6 Мурали Муралы

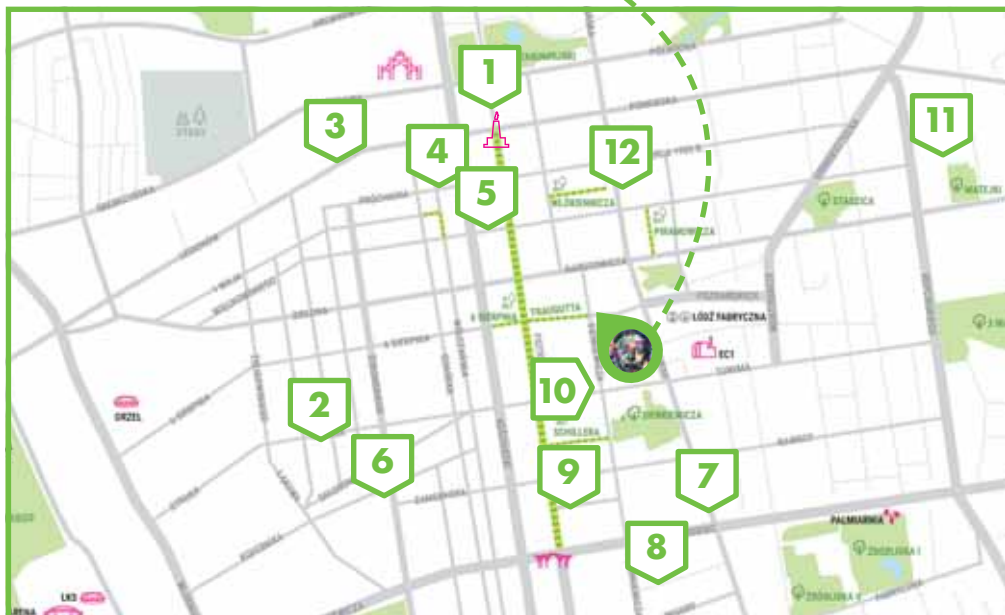
Лодзькі мурали - широкоформатні роботи, які вже вросли в міський пейзаж і змінили вигляд Лодзі. Дивовижні та відомі не тільки в Польщі, а й в усьому світі, вони створюють оригінальну галерею, розташовану на вулицях міста. На стінах будинків Лодзі можна знайти більш ніж 160 робіт відомих художників і груп, таких як DAleast, NUNCA, Os Gemeos, ROA та Etam Crew.

Лодзинские муралы - широкоформатные работы, которые уже вросли в городской пейзаж и изменили облик Лодзи. Известные и вызывающие восхищение не только в Польше, но и во всём мире, они создают оригинальную галерею, расположенную на улицах города. На стенах домов Лодзи можно найти более 160 работ известных художников и групп, таких как DAleast, NUNCA, Os Gemeos, ROA и Etam Crew.



Мурал «Артур Рубінштейн», авт. Едуардо Кобра / Мурал «Артур Рубінштейн», авт. Едуардо Кобра

🌐 www.lodz.travel/murale



Мапа муралів / Карта муралов

- 1 ROA (Nowowiejska 5)
- 2 INTI (Strzelców Kaniowskich 48)
- 3 TONE (Legionów 57)
- 4 K. TŁUCZEK, K. KOCH (Próchnika 15)
- 5 MORIK (Więckowskiego 9)
- 6 VHILS (Żeromskiego 103)
- 7 BORDALLO II (Kilińskiego 129)
- 8 PROEMBRION (Galeria Łódzka з вул. / с ул. Orla)
- 9 OSGEMEOS, ARYZ (Roosevelta 5)
- 10 M-CITY (Tuwima 16)
- 11 MESSY DESK (Matejki 21/23)
- 12 A. DIAZ (Kilińskiego 26)

7

Ксенжи Млин (Księży Młyn) Ксенжи Млын (Księży Młyn)

Промислова імперія лодзького фабриканта Кароля Шайблера - одного з найбагатших промисловців Лодзі й колишнього Польського Королівства. Навколо великої бавовняної прядильної фабрики було створено функціональний житловий комплекс, своєрідне місто в місті: будинки для робітників (т. зв. фамули.), школа, лікарні для дітей і дорослих, пожежна частина, газорозподільна станція і магазин. В будівлі прядильного цеху Шайблера повстали апартаменти високого класу (лофти). Оновлені постіндустріальні об'єкти між вулицями Tumienieckiego, Przędzalniana і Fabryczna перетворилися на сучасні офіси, а атмосферний житловий комплекс є джерелом натхнення для художників і режисерів. Будинки комплексу Ксенжи Млин "загнали", напр., Англию XIX століття в мінісеріалі Бі-Бі-Сі "Дзвони часу" (The Passing Bells).

Промышленная империя лодзинского фабриканта Кароля Шайблера - одного из самых богатых людей в Лодзи и бывшем Королевстве Польском. Вокруг большой хлопкопрядильной фабрики был создан функциональный жилой комплекс, своеобразный город в городе: дома рабочих (т. н. фамулы), школа, больницы для детей и взрослых, пожарная часть, газораспределительная станция и магазин. В здании прядильного цеха появились квартиры высокого класса (лофты). Обновлённые



Ксенжи Млин / Ксенжи Млын



Фотопластикон у Музеї кінематографії / Фотопластикон в Музее кинематографии

постиндустриальные объекты между улицами Tumienieckiego, Przędzalniana і Fabryczna превратились в современные офисы, а атмосферный жилой комплекс является источником вдохновения для художников и режиссёров. Дома комплекса Ксенжи Млын представляли, напр., Англию XIX века в мини-сериале Би-Би-Си «Колокола времени» (The Passing Bells).

8 Музей кінематографії Музей кинематографии

Єдиний в Польщі музей, що документує історію кінематографу. Знайдемо тут виняткову колекцію фотоапаратів, відеокамер і проєкторів, а також афіші, фрагменти сценографії та пам'ятні речі, що належали до творців польського кіно. Найціннішим експонатом є фотопластикон, створений приблизно в 1900 р. в майстерні Августа Фурманна (єдиний в Польщі і один з п'яти в світі). Музей розташований у будівлі палацу Кароля Шайблера, а в колишній возівні розміщено камерний кінотеатр «Кінематограф».

Увага: Музей закритий через капітальний ремонт принаймні до кінця 2020 року.

Единственный в Польше музей, документирующий историю кинематографии. Найдём здесь внушительную коллекцию фотоаппаратов, камер и проекторов, а также афиш, фрагментов сценографии и памятных вещей, принадлежащих создателям польского кино. Самым ценным экспонатом является фотопластикон, созданный примерно в 1900 г. в студии Августа Фурманна (единственный в Польше и один из пяти в мире). Музей расположен в здании дворца Кароля Шайблера, а в бывшем каретном дворе находится камерный кинотеатр «Кинематограф».

Внимание: Музей закрыт из-за капитального ремонта как минимум до конца 2020 года.

📍 Plac Zwycięstwa 1
🌐 www.kinomuzeum.pl



Музей кінематографії / Музей кинематографии



Вілла Л. Кіндерманна / Вилла Л. Киндерманна

9 Сецесія (модерн) Сецессия (модерн)

В Лодзі сецесійні елементи декору (рослинні та тваринні мотиви) прикрашають не лише колишні резиденції фабрикантів і кам'яниці, але й фабричні будівлі. У місті є кілька десятків будинків, що відносяться до цього стилю, в першу чергу на вулиці Пьотрковській та її околицях. Найбільш яскравим прикладом є вілла Леопольда Кіндерманна - перлина польської сецесії (Wólczańska 31/33).

В Лодзі сецессионные элементы декора (растительные и животные мотивы) украшают не только резиденции фабрикантов и многоквартирные дома, но и фабричные здания. В городе есть несколько десятков зданий, относящихся к этому стилю, в первую очередь на улице Пётрковской и в её окрестностях. Самый яркий пример - вилла Леопольда Киндерманна - жемчужина польской сецессии. (Wólczańska 31/33).

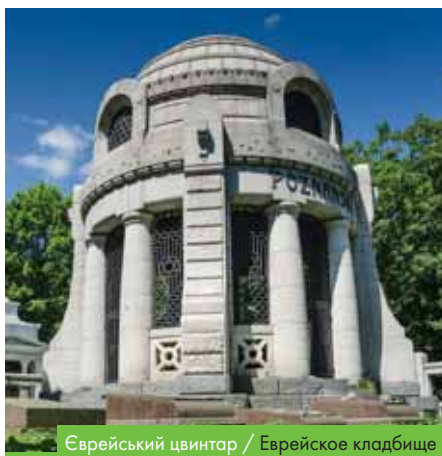
📍 Wólczańska 31/33
🌐 www.mgslodz.pl

10 Єврейський цвинтар Еврейское кладбище

Єврейський цвинтар на вул. Враска є одним з двох найбільших єврейських некрополів в Європі. Вважається, що тут на приблизно 40 га землі поховано близько 180 тисяч осіб. Серед пишної рослинності та старих дерев можна побачити мацеві, гробниці й пам'ятники багатьох євреїв, які творили історію міста. Мавзолей Познанського, який підноситься над кладовищем, є однією з найбільших єврейських гробниць у світі.

Еврейское кладбище на ул. Враска является одним из двух крупнейших еврейских некрополей в Европе. Считается, что здесь на почти 40 гектарах земли похоронены около 180 тысяч человек. Среди пышной растительности и старых деревьев можно увидеть мацевы, гробницы и памятники многих евреев, которые творили историю города. Возвышающийся над кладбищем мавзолей Познаньского является одной из крупнейших еврейских гробниц в мире.

📍 Bracka 40 (вхід з вул. / вход с ул. Zmienna)
🌐 www.jewishlodzemetery.org



Єврейський цвинтар / Еврейское кладбище



Біла фабрика / Беляя фабрика

11 Біла фабрика (Biała Fabryka) Беляя фабрика (Biała Fabryka)

Більшість фабрик в Лодзі побудовані з червоної цегли, але Людвік Ґейер вирішив покрити фасад свого будинку білою штукатуркою, що, безумовно, додало йому унікальності. Саме на цій фабриці в 1839 р. був запущений перший на території Польщі паровий двигун. Нині в будівлі розташований Центральний музей текстильної промисловості, що є організатором Міжнародного триєнале художнього текстилю - найдавнішої та найбільшої міжнародної виставки сучасного художнього текстилю. Поруч знаходиться Скансен дерев'яної архітектури Лодзі (Skansen łódzkiej Architektury Drewnianej).

Большинство фабрик в Лодзи построены из красного кирпича, но Людвик Гейер решил покрыть фасад своего здания белой штукатуркой, что, безусловно, добавило ему уникальности. Именно в этой фабрике в 1839 г. был запущен первый на территории Польши паровой двигатель. В настоящее время здесь расположен Центральный музей текстильной промышленности, являющийся организатором Международного триеннале художественного текстиля - старейшей и крупнейшей международной выставки современного художественного текстиля. Рядом находится Скансен деревянной архитектуры Лодзи (Skansen łódzkiej Architektury Drewnianej).

📍 Piotrkowska 282
🌐 www.cmwl.pl

12 ЕС1

У будівлях першої лодзької ТЕЦ – ЕС1 створено сучасний осередок культури, науки та мистецтва, який займає два монументальні крила колишньої електростанції.

В ЕС1 Захід знаходиться Центр науки і техніки з інтерактивними науково-популярними виставками. «Перероблення енергії» дає можливість самостійно управляти електростанцією. «Розвиток науки і цивілізації» розкриває секрети найбільших досягнень людства. «Мікросвіт – макросвіт» показує життя в його найменших і найбільших формах. Сферичне 3D кіно вражає красою зображення, розтягнутого на поверхні сфери навколо глядача.

В ЕС1 Схід знайдемо історичний машинний зал, планетарій, а також Національний центр кінокультури. В ЕС1 проводяться престижні заходи, такі як Promised Land Art Festival, Sfera Muzyki, фестиваль соціальних мереж See Bloggers або вже відомий в усьому світі лодзький Light Move Festival. Поруч будується Центр коміксів, ігор і нарацій інтерактивних.

Комплекс є однією з безлічі культурних і ділових інвестицій в безпосередній близькості від вокзалу Лодзь-Фабрична (Łódź Fabryczna), створюючи Новий Центр Лодзі.

В зданиях первой лодзинской ТЭЦ – ЕС1 открылся современный центр культуры, науки и искусства, занимающий два монументальных крыла бывшей электростанции.

В ЕС1 Запад находится Центр науки и техники с интерактивными научно-популярными выставками. «Переработка энергии» даёт возможность самостоятельно управлять электростанцией. «Развитие науки и цивилизации» раскрывает секреты величайших достижений человечества. «Микромир – макромир» показывает жизнь в её



ЕС1

самых малых и самых больших формах. Сферическое 3D кино поражает красотой изображения, растянутого на поверхности сферы, окружающей зрителя.

В ЕС1 Восток найдём сохранившийся машинный зал, планетарий, а также Национальный центр кинокультуры. В ЕС1 проводятся престижные мероприятия, такие как Promised Land Art Festival, Sfera Muzyki, фестиваль социальных сетей See Bloggers или уже известный во всём мире лодзинский Light Move Festival. Рядом строится Центр комиксов, игр и нарративных интерактивных.

Комплекс является одной из множества культурных и деловых инвестиций в непосредственной близости от вокзала Лодзь-Фабричная (Łódź Fabryczna), создавая Новый Центр Лодзи.

📍 Targowa 1/3
🌐 www.ec1lodz.pl



Центр науки і техніки /
Центр науки и техники



Палац Хербста / Дворец Хербста

13

Вілли й палаци фабрикантів

Виллы и дворцы фабрикантов

У порівнянні з іншими польськими містами Лодзь відрізняє величезна кількість палаців і вілл – тут їх понад сто! Всі вони були збудовані в XIX - XX ст. Будівлі захоплюють багатством і різноманітністю стилів, а також оригінальним декором і деталями. Сьогодні більшість з них є резиденціями важливих установ, музеїв і університетів. Напр., палац Хербста (сьогодні філія Музею мистецтв, розташована на терені колишнього фабричного комплексу Ксенжи Млин) і його інтер'єри є ілюстрацією способу життя лодзьких фабрикантів того часу.

📍 Палац-музей Хербста, філія Музею мистецтв / Дворец-музей Хербста, філіал Музея искусств
Przędzalniana 72

🌐 www.palac-herbsta.org.pl

По сравнению с другими польскими городами Лодзь отличается огромное количество дворцов и вилл – тут их более ста! Все они были созданы в XIX и XX веках. Они восхищают богатством и разнообразием стилей, а также оригинальным декором и деталями. Сегодня многие из них являются резиденциями важных учреждений, музеев и университетов. Напр., дворец Хербста (сегодня филиал Музея искусств, расположенный на территории бывшего фабричного комплекса Ксенжи Млын) и его интерьеры являются иллюстрацией образа жизни лодзинских фабрикантов того времени.

14

Аквапарк FALA

Один з найбільших аквапарків в Польщі розташований поруч із парковою зоною. Басейн, водна гірка, величезна територія з відкритими басейнами, водні струмені, штучні хвилі, сауни, що допоможуть розслабитись, бар і ресторан – і все це серед затишної зелені. FALA – незвичайне місце як з точки зору архітектури, так і доступних тут розваг. При вході відвідувачів зустрічає пам'ятник пінгвіна Пік-Пока – героя культового мультфільму та одного з персонажів Казкового маршруту в Лодзі.

Один из крупнейших аквапарков в Польше расположен рядом с парковой зоной. Бассейн, водная горка, огромная территория с открытыми бассейнами, фонтаны, искусственные волны, расслабляющие сауны, бар и ресторан - и всё это среди уютной зелени. FALA - необычное место как с точки зрения архитектуры, так и доступных тут развлечений. У входа посетителей встречает памятник пингвина Пик-Пока - героя культового мультфильма и одного из персонажей Сказочного маршрута в Лодзи.

📍 Unii Lubelskiej 4

🌐 www.aquapark.lodz.pl



Аквапарк FALA

15 Центр OFF Piotrkowska

У стінах колишньої фабрики Францішка Раміша сьогодні б'ється гастрономічне серце міста. OFF Piotrkowska – місце, де зустрічаються любителі культури, мистецтва та гарної їжі, а також представники творчих професій. Знайдемо тут музичні клуби, виставкові зали, художні майстерні та ресторани, які пропонують страви з різних куточків світу.

В стенах бывшей фабрики Франтишка Рамиша сегодня бьется гастрономическое сердце города. OFF Piotrkowska – это место, где встречаются любители культуры, искусства и хорошей еды, а также представители творческих профессий. Найдём здесь музыкальные клубы, выставочные залы, художественные студии и мастерские, а помимо этого – рестораны, предлагающие блюда из разных уголков мира.

📍 Piotrkowska 138/140
🌐 www.offpiotrkowska.com



OFF Piotrkowska



OFF Piotrkowska

16 Центр Piotrkowska 217

Колішній ливарний комплекс Юзефа Йона - наступний важливий пункт на гастрономічній мапі міста. Подвір'я на вул. Piotrkowska 217 заповнене клубами, пабами й ресторанами, що пропонують європейську та світову кухню. Веганський бургер, суши, келих вина, пінта крафтового пива або смачний шоколад? Столик в ресторані або швидкий перекус з фуд-трака під час Street Food Festival (у липні та жовтні)? На будь-який колір і смак...

Бывший литейный комплекс Юзефа Йона - следующий важный пункт на гастрономической карте города. Двор по ул. Piotrkowska 217 заполнен клубами, пабами и ресторанами, предлагающими европейскую кухню и кухню народов мира. Веганский бургер, суши, бокал вина, пинта крафтового пива, а может быть,



Piotrkowska 217

шоколад? Столик в ресторане или быстрый перекус с фуд-трака во время Street Food Festival (в июле и октябре)? На любой вкус и цвет...

📍 Piotrkowska 217
🌐 www.piotrkowska217.pl
📘 [www.fb.com/piotrkowska217](https://www.facebook.com/piotrkowska217)

ЛОДЗЬ ДЛЯ БІЗНЕСУ

ЛОДЗЬ ПРОПОНУЄ БЕЗЛІЧ ВАРІАНТІВ ДЛЯ ОРГАНІЗАТОРІВ КОРПОРАТИВНИХ ЗАХОДІВ І БІЗНЕС-ТУРИСТІВ. ЗРУЧНЕ РОЗТАШУВАННЯ, А ТАКОЖ РІЗНОМАНІТНІ ПРОПОЗИЦІЇ СУЧАСНИХ КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛІВ У ПОЄДНАННІ З УНІКАЛЬНОЮ АРХІТЕКТУРОЮ РОБЛЯТЬ ЛОДЗЬ ВСЕ БІЛЬШ ПРИВАБЛИВОЮ ДЛЯ ДІЛОВИХ ЛЮДЕЙ.

У самому центрі Лодзі є багато готелів, кожен з яких має окремі конференц-зали. Розташований у сучасному хмарочосі готель DoubleTree by Hilton в поєднанні з Klub Wytwórnia створює найбільший в місті конгресово-конференційний центр, де, між іншим, успішно проводяться концерти з можливістю оренди VIP-лож для фірм. Свої банкетні та конференц-зали має також готель Vienna House, розміщений в колишній фабричній будівлі в Мануфактурі. Численні

конференц-зали розташовані теж у готелях Holiday Inn, Novotel Centrum, Tobacco та Ambassador Premium. Доповненням готельно-конференційної бази є такі об'єкти, як Stare Kino Cinema Residence або мережа Boutique Hotel's.

Безперечною перевагою Лодзі є багата пропозиція унікальних приміщень, які містяться у постіндустріальних будівлях, віллах і палацах. Варто відзначити комплекс ЕС1 Лодзь – Місто культури, в якому знаходиться представницький



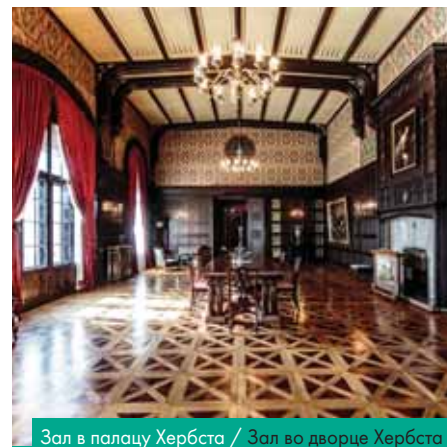
EXPO-Лодзь



Atlas Arena – загальний вигляд / общий вид



ŁSSE – Лодзька спеціальна економічна зона / Лодзинская специальная экономическая зона



Зал в палацу Хербста / Зал во дворце Хербста



ЕС 1

Машинний зал, здатний вмістити до 1 100 гостей. Приміщення в оренду для потреб різних видів заходів також пропонує Fabryka Sztuki, розташована в фабричному комплексі XIX ст. У тій самій частині міста знаходиться своєрідний кульмінаційний пункт ділової Лодзі – Лодзька спеціальна економічна зона (Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna, ŁSSE). Події за участю бізнес-туристів організуються теж в інтер'єрах палацу Познанського (Музей міста Лодзі), палацу Шайблера (Музей кінематографії), палацу Швайкерта (Європейський інститут), будинку Міського кредитового товариства (Pomorska 21) або навіть у колишньому храмі, де зараз розташований «Templum / TC Investment» (Sierakowskiego 3).

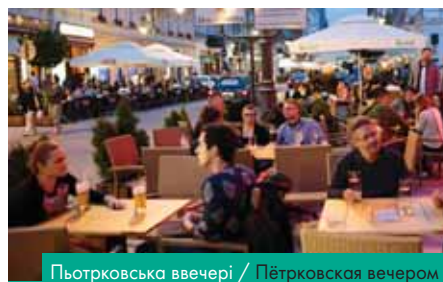
В Лодзі є також дійсно великі об'єкти, підготовлені для професійного обслуговування різних видів ділових заходів, таких як торгові ярмарки. ЕХРО-Лодзь – це сучасний комплекс із залами

загальною площею 8 000 м². На особливу увагу заслугоує Атлас Арена (Atlas Arena) – спортивно-розважальний комплекс з трибуною, де можуть розміститися майже 15 000 осіб.

Під час ділових поїздок також варто пам'ятати про відпочинок. Крім відвідування основних визначних пам'яток, бізнес-туристи можуть скористатися з послуг для бізнес-груп, таких як

креативна екскурсія по місту «Висадка на Землі Обітованій» (Eventy Diamenty), кулінарна або кіногра від REGIO чи мультимедійна гра «TamTu» (Acora Events). Цікавими теж будуть розваги, організовані групою Fabricum чи дегустація та кулінарні майстеркласи в Book&Cook або Baccaro Studio в Off Piotrkowska.

🌐 www.lodz.travel/convention



П'ютрковська ввечері / Пётрковская вечером

А ввечері - то, чим Лодзь відома на всю країну, - клуби і паби. На самій вулиці П'ютрковський їх понад 150! Проведи вечір, мандруючи від пабу до пабу, заводь нові знайомства, пробуй страви зі всього світу і пиво з кращих польських броварень – це також спосіб зміцнити ділові стосунки!

ЛОДЗЬ ДЛЯ БИЗНЕСА

ЛОДЗЬ ПРЕДЛАГАЕТ МНОЖЕСТВО ВАРИАНТОВ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ КОРПОРАТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ И БИЗНЕС-ТУРИСТОВ. УДОБНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ, А ТАКЖЕ РАЗНООБРАЗНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛОВ В СОЧЕТАНИИ С УНИКАЛЬНОЙ АРХИТЕКТУРОЙ ДЕЛАЮТ ЛОДЗЬ ВСЁ БОЛЕЕ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОЙ ДЛЯ ДЕЛОВЫХ ЛЮДЕЙ.

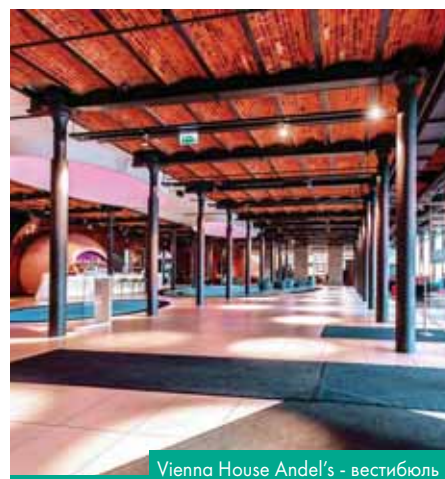
В центре Лодзи много отелей, в каждом из которых есть отдельные конференц-залы. Расположенный в современном небоскрёбе отель DoubleTree By Hilton, в сочетании с Klub Wytwórnia создает самый большой в городе конгрессионно-конференционный центр, где, среди прочего, успешно проходят концерты с возможностью аренды VIP-лож для фирм. Свои банкетные и конференц-залы имеет также отель Vienna House, расположенный в бывшем фабричном здании в Мануфактуре. Многочисленные конференц-залы находятся и в отелях Holiday Inn,

Novotel Centrum, Tobaco и Ambassador Premium. Дополнением гостинично-конференционной базы являются такие объекты, как Stare Kino Cinema Residence или сеть Boutique Hotel's.

Неоспоримым преимуществом Лодзи является богатое предложение уникальных помещений, расположенных в постиндустриальных зданиях, виллах и дворцах. Стоит упомянуть комплекс ЕС1 Лодзь - Город культуры, в котором находится представительный Машинный зал, способный вместить до 1 100 гостей. Помещения в аренду для нужд различных видов мероприятий также



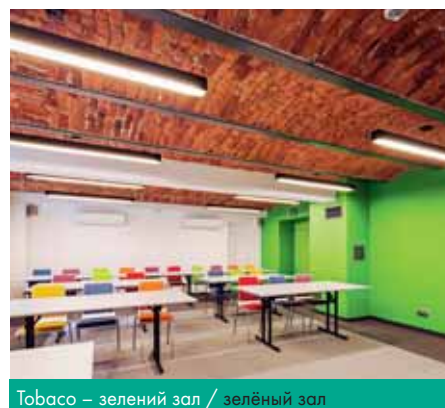
Novotel – конференц-зал



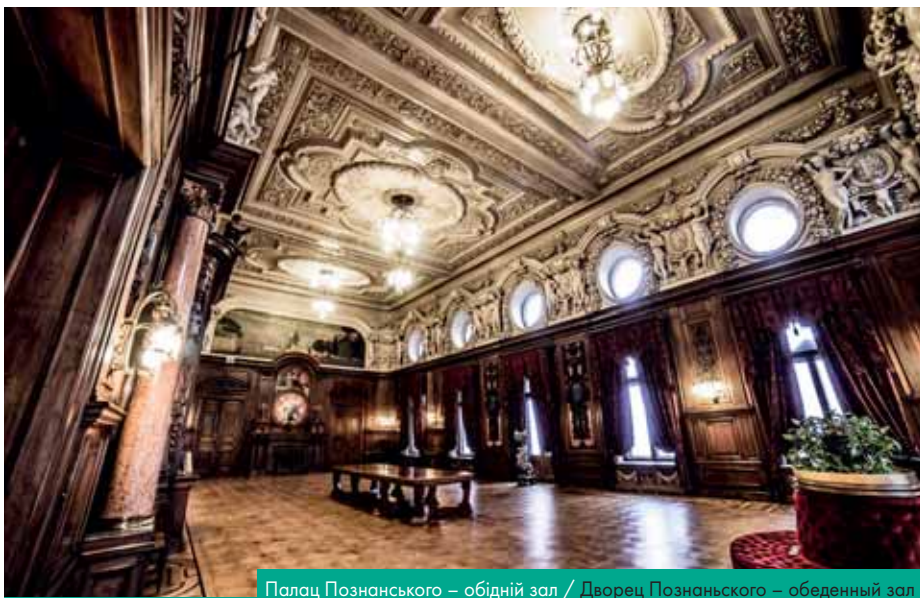
Vienna House Andel's - вестибюль



Музей кінематографії / Музей кинематографии



Тобасо – зелений зал / зелёный зал



Палац Познанського – обідній зал / Дворец Познанського – обеденный зал

предлагает Fabryka Sztuki, расположенная в фабричном комплексе XIX века. В той же части города находится своеобразный кульминационный пункт деловой Лодзи – Лодзинская специальная экономическая зона (Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna, ŁSSE). Мероприятия с участием бизнес-туристов организуются в интерьерах дворца Познаньского (Музей города Лодзи), дворца Шайблера (Музей кинематографии), дворца Швайкертов (Европейский институт), дома Городского кредитного общества (Pomorska 21) или даже в бывшем храме, где

сейчас расположен «Templum / TC Investment» (Sierakowskiego 3).

В Лодзи есть также действительно крупные объекты, подготовленные для профессионального обслуживания различных видов деловых мероприятий, таких как торговые ярмарки. EXPO-Лодзь - это современное здание с залами общей площадью 8 000 м². Отдельного внимания заслуживает Атлас Арена (Atlas Arena), представляющая собой спортивно-развлекательный комплекс с трибуной, вмещающей до 15 000 человек.



Atlas Arena



Hotel DoubleTree by Hilton

Во время деловых поездок не следует забывать об отдыхе. Помимо посещения основных достопримечательностей, бизнес-туристы могут воспользоваться услугами для бизнес-групп, такими как креативная экскурсия по городу «Высадка на Земле Обетованной» (Eventy Diamenty), кулинарная и кино-игра от REGIO или мультимедиа игра «TamTu» (Acora Events). Также будут интересными развлечения, организованные группой Fabricum, дегустации и кулинарные мастер-классы в Book&Cook или Vaccaro Studio в OFF Piotrkowska.

🌐 www.lodz.travel/convention



OFF Piotrkowska

А вечером - то, чем Лодзь славится на всю страну, - клубы и пабы. Только на улице Пётрковской их более 150! Проведи вечер, гуляя от паба к пабу, заводи новые знакомства, пробуй блюда из разных уголков мира и пиво из лучших польских пивоварен - это тоже один из способов укрепить деловые отношения!



EC1 - машинный зал / машинный зал

ЛОДЗЬ КУЛЬТУРНА

АЛЕЯ ЗІРОК НА ВУЛИЦІ ПЬОТРКОВСЬКІЙ, КІНОШКОЛА, ЯКА ПРОТЯГОМ 70 РОКІВ ВИПУСКАЄ НАЙБІЛЬШИХ ТВОРЦІВ ПОЛЬСЬКОГО І СВІТОВОГО КІНО, А ТАКОЖ ЄДИНИЙ В ПОЛЬЩІ МУЗЕЙ КІНАТОГРАФІЇ – ЦЕ ЛИШЕ КІЛЬКА ПРИЧИН, ЧОМУ ВАРТО ВІДВІДАТИ СТОЛИЦЮ ПОЛЬСЬКОГО КІНО.



КІНОСУБОТА

Все почалося в 1945 році, коли на вул. Łąkowa 29 було створено Студію художніх фільмів (WFF). Протягом наступних півстоліття тут повстала більшість польської кінопродукції. Сьогодні студія вже не існує, однак подальша доля її будівель ще й досі пов'язана з кіно і телебаченням: саме тут міститься кіностудія OpusFilm, виробник фільму "Іда", який отримав премію "Оскар".

На вулиці Tagowa знаходиться відома кіношкола (Державна вища школа кіно, телебачення і театру ім. Л. Шиллера). Сфотографуйтеся у культовому місці – на сходах, що ведуть в кінотеатр школи. За часів свого студентства сиділи тут, серед інших Роман Поланські, Кшиштоф Кесльовський і Анжей Вайда.

А може, хочеш пройтись по слідах сцен з відомих фільмів? Наприклад, по місцях,



Кадр з фільму / Кадр из фильма

знайомих нам з фільму «Земля обітована», таких як брама Мануфактури, Європейський інститут (Палац Швайкерта) або Музична академія (палац Кароля Познанського). В Лодзі знімав свою «Холодну війну» лауреат Золотої пальмової гілки в Каннах і режисер оскароносної «Іди» Павло Павліковський. Також тут були зняті сцени до фільму Анджея Вайди «Після-

образи» (про Владислава Стшемінського) і декількох телесеріалів.

Вільний вечір? Зазирни до Klub Wytwórnia, розташованого в кінопавільйонах колишньої Студії художніх фільмів, або перевіряй репертуар кінотеатру «Кінематограф» в Музеї кінематографії.



Петрик та вовк / Петя и волк



Сходи в Кіношколі / Лестница в Киношколе



Владислав Реймонт

НЕДІЛЯ ЧОТИРЬОХ КУЛЬТУР

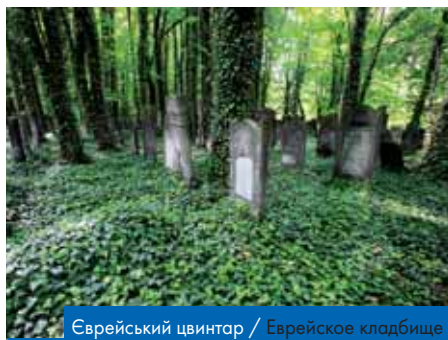
Номінований на премію «Оскар» фільм Анджея Вайди "Земля обітована" за мотивами роману Владислава Реймонта розповідає про те, як поляки, євреї та німці створювали промислову Лодзь. Ще сто років тому місто було справжнім плавильним котлом культур. Свідченням багатонаціональних коренів Лодзь є пам'ятники архітектури, кладовища та храми різних релігій, і ці традиції культивуються повторюваним щороку в вересні фестивалем Лодзь Чотирьох Культур.

Унікальним слідом численної єврейської діаспори

є «кучки» - розташовані у внутрішніх дворах будинків дерев'яні балкони, на яких євреї відзначали свято Суккот. Варто відвідати резиденцію єврейської громади на вул. Pomorska і зазирнути до синагоги Рейхера у дворі на вул. Rewolucji 1905 г. 28 - єдиної, яка пережила війну. Відчутним слідом присутності німців і протестантської культури є, напри., чудовий євангелічний костел св. Матеуша (Матвія) на вул. Piotrkowska 283. Російська громада, набагато менш численна в Лодзі, залишила після себе дві чинні до цього часу церкви, в т. ч. прекрасний храм, присвячений св. Олександру Невському (Kilińskiego 56).



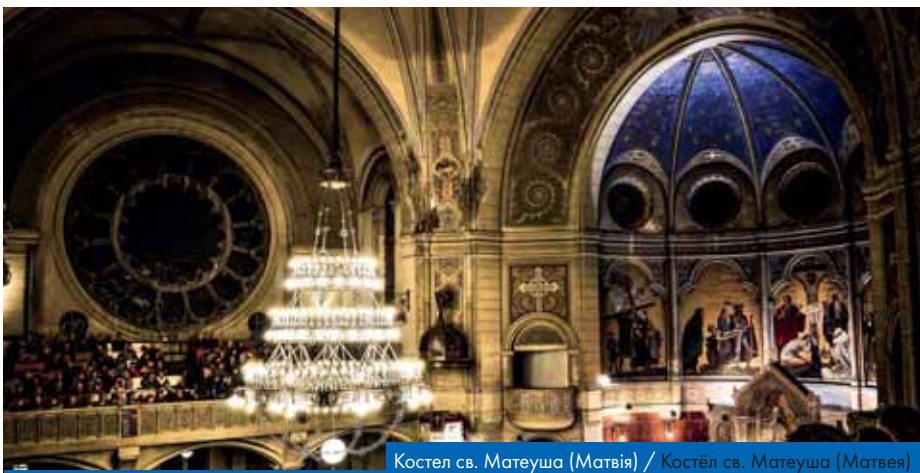
Синагога Рейхеров



Єврейський цвинтар / Еврейское кладбище

Місцем зіткнення культур і релігій є також Старий цвинтар на вул. Ogrodowa, розділений на частини: євангелічну, католицьку і православну. Споруджено тут одну з найбільших і найкрасивіших гробниць в Європі – неоготичну каплицю Кароля Шайблера.

Хочеш поглибити свої знання про багатокультурні традиції Лодзі? Відвідай лекцію або виставку в Центрі Діалогу ім. Марка Едельмана (Wojska Polskiego 83) – місце популяризації традицій та спадщини нашого міста.



Костел св. Матеуша (Матвія) / Костёл св. Матеуша (Матвея)



Центр Діалогу / Центр Диалога

ЛОДЗЬ КУЛЬТУРНАЯ

АЛЛЕЯ ЗВЁЗД НА УЛИЦЕ ПЁТРКОВСКОЙ, КИНОШКОЛА, КОТОРАЯ НА ПРОТЯЖЕНИИ 70 ЛЕТ ВЫПУСКАЕТ КРУПНЕЙШИХ СОЗДАТЕЛЕЙ ПОЛЬСКОГО И МИРОВОГО КИНО, А ТАКЖЕ ЕДИНСТВЕННЫЙ В ПОЛЬШЕ МУЗЕЙ КИНЕМАТОГРАФИИ – ЭТО ЛИШЬ НЕСКОЛЬКО ПРИЧИН, ИЗ-ЗА КОТОРЫХ СТОИТ ПОСЕТИТЬ СТОЛИЦУ ПОЛЬСКОГО КИНО.



КИНО-СУББОТА

Все началось в 1945 г., когда на ул. Łąkowa 29 была создана Студия художественных фильмов (WFF). В течение следующих полувека здесь производилась большая часть польской кинопродукции. Сегодня студия больше не существует, однако дальнейшая судьба её зданий всё ещё связана с кино и телевидением: тут расположена киностудия Orus Film, производитель фильма "Ида", получившего "Оскар".

На улице Targowa находится знаменитая киношкола (Государственная высшая школа кино, телевидения и театра им. Л. Шиллера). Сфотографируйтесь в культовом месте - на лестнице, ведущей в кинотеатр школы. Во времена своего студенчества сидели здесь, среди прочих Роман Полански, Кшиштоф Кесловский и Анджей Вайда.

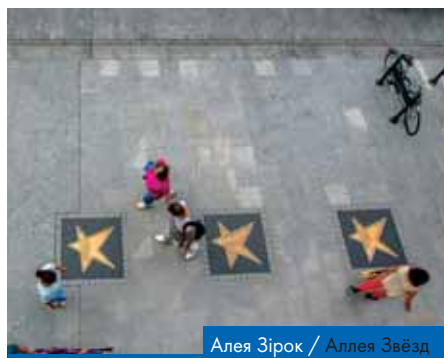
А может, хочешь пройтись по следам сцен известных фильмов? Например, по местам, знакомых нам из фильма «Земля обетованная», таких как ворота Мануфактуры, Европейский



Музей кінематографії / Музей кинематографии

институт (Дворец Швайкерта) или Музыкальная академия (дворец Кароля Познаньского). В Лодзи снимал свою «Холодную войну» лауреат Золотой пальмовой ветви в Каннах и режиссер оскароносной «Иды» Павел Павликовский. Также тут были сняты сцены к фильму Анджея Вайды «Послеобразы» о Владиславе Стшеминском и несколькими телесериалам.

Свободный вечер? Загляни в Klub Wytwórnia, расположенный в кинопавильонах бывшей Студии художественных фильмов, или уточни репертуар кинотеатра «Кинематограф» в Музее кинематографии.



Алея зірок / Аллея Звёзд



Кіношкола / Киношкола

ВОСКРЕСЕНЬЕ ЧЕТЫРЁХ КУЛЬТУР

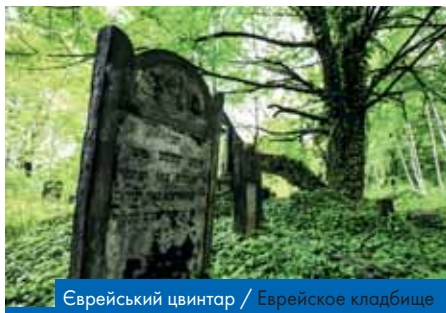
Номинарованный на премию «Оскар» фильм Анджея Вайды "Земля обетованная" по роману Владислава Реймонта рассказывает о том, как поляки, евреи и немцы создавали промышленную Лодзь. Ещё сто лет назад город был настоящим плавильным котлом культур. Свидетельством многонациональных корней Лодзи являются памятники архитектуры, кладбища и храмы различных религий, и эти традиции культивируются повторяющимся каждый год в сентябре фестивалем Лодзь Четырёх Культур.

Уникальным следом многочисленной еврейской диаспоры являются «кучки» - расположенные во внутренних дворах домов деревянные балконы, на которых евреи отмечали праздник Суккот. Стоит посетить резиденцию еврейской общины на ул. Pomorska и заглянуть в синагогу Рейхера во дворе на ул. Rewolucji 1905 г. 28 - единственную, которая пережила войну. Ощутимым напоминанием присутствия немцев и протестантской культуры является, напр., красивый евангелический костёл св. Матеуша (Матвея) на ул. Piotrkowska 283. Русская община, гораздо менее многочисленная в Лодзи, оставила после себя две действующие до сих пор церкви, в т.ч. прекрасный храм, посвященный св. Александру Невскому (Kilińskiego 56).



Церква св. Олександра Невського /
Церковь св. Александра Невского

Местом соприкосновения культур и религий является также Старое кладбище на ул. Ogrodowa, разделенное на части: евангелическую, католическую и православную. Здесь была воздвигнута одна из самых больших и красивых гробниц в Европе - неоготическая часовня Кароля Шайблера.



Єврейський цвинтар / Еврейское кладбище



Лодзький собор / Лодзинский собор



Юліан Тувім / Юлиан Тувим

Хочешь углубить свои знания о многокультурной традиции Лодзи? Посети лекцию или выставку в Центре Диалога им. Марка Эдельмана (Wojska Polskiego 83) – место популяризации традиций и наследия нашего города.



Центр Діалогу / Центр Диалога

ЛОДЗЬ ДЛЯ ВІДПОЧИНКУ

**В ІМПЕРІЇ ІЗРАЕЛЯ ПОЗНАНСЬКОГО
ЗНОВУ Б'ЄТЬСЯ СЕРЦЕ МІСТА.
В ТЕКСТИЛЬНІЙ ФАБРИЦІ НА ВУЛ.
OGRODOWA КОЛИСЬ ПРАЦЮВАЛИ
ТИСЯЧІ ЛЮДЕЙ – СЬОГОДНІ ЦЕЙ
БУДИНОК ВИКОНУЄ ЗОВСІМ ІНШІ
ФУНКЦІЇ.**

СУБОТА В ІМПЕРІЇ ПОЗНАНСЬКИХ

Простір колишньої текстильної фабрики Познанського (за часів соціалізму - ХБК ім. Ю. Мархлевського, пізніше «Poltex») займає торгово-розважальний комплекс Мануфактура (Manufaktura), з величезною ринковою площею - влітку з пляжем і волейбольним майданчиком, взимку з катком. Познайомитись з історією цього місця можна в Музеї фабрики, розташованому в приміщенні фабричної електростанції. В колишньому прядильному цеху розмістився готель Vienna House – один з небагатьох об'єктів у Польщі з басейном на даху. До давнього фабричного комплексу примикає палац Ізраеля Познанського, який називають «польським Лувром».

На вулиці Ogrodowa Ізраель Познанський також побудував багатоповерхові будинки для робітників фабрики. В їх тіні, на місці колишнього католицького цвинтаря, сьогодні стоїть дерев'яний костел св. Юзефа – єдиний



Мануфактура



Палац І. Познанського / Дворец И. Познанского

пам'ятник архітектури, який пам'ятає часи сільськогосподарської Лодзі. Познанські були теж засновниками багатьох храмів, в т. ч. сусідньої гарнізонної церкви св. Митрополита Олексія на вул. św. Jerzego 9 (перетвореної в католицький костел) та лікарні, яка сьогодні носить ім'я доктора Северина Стерлінга.



ms2



ms2

АКТИВНА НЕДІЛЯ

Почни день зі скандинавської ходьби в Лагевницькому лісі - одному з найбільших в Європі міських лісових комплексів. Розраховуй свої сили, бо ліс займає площу понад 1 200 га! Влітку можна покататися на човні або каное по ставку в Артурувку (Arturówek) і відпочити на пляжі, а якщо не вистачає адреналіну, - зазирни в мотузковий парк.

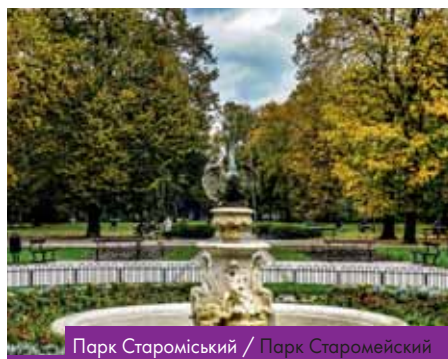
Зону відпочинку створено також у парку ім. Юзефа Пілсудського, званому лодзянами парком «на Здров'ю» (na Zdrowiu). Можна там знайти велосипедні доріжки, місця для їзди на роликах і невеликий мотузковий парк. Поруч знаходиться заснований ще до війни зоопарк, де представлені понад 600 видів тварин. На його території в даний час будується найбільший в світі орієнтаріум!

Недалеко від парку «на Здров'ю» знаходиться аквапарк FALA з найвищою в Польщі водною гіркою «Камікадзе» і великим спа-центром з саунами. А ввечері пропонуємо невелике сходження: покори один з найвищих пагорбів Лодзі – Рудську гору (230 м н. р. м.)! З її вершини відкривається чудовий вид, а з'їзд по санный трасі в спекотний літній день розбудить тугу за зимою.

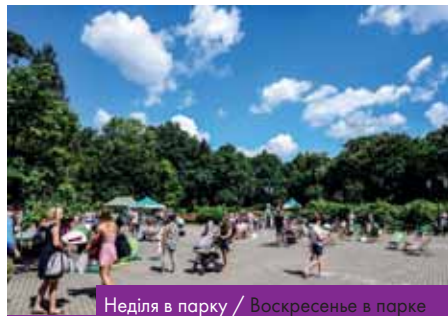
🌐 www.fb.com/Zielonalodz



Парк ім. Понятовського / Парк им. Понятовского



Парк Староміський / Парк Старомейский



Неділя в парку / Воскресенье в парке



Лагевницький ліс / Лагевницкий лес

ЛОДЗЬ ДЛЯ ОТДЫХА

В ИМПЕРИИ ИЗРАЭЛЯ ПОЗНАНЬСКОГО С НОВА БЬЁТСЯ СЕРДЦЕ ГОРОДА. В ТЕКСТИЛЬНОЙ ФАБРИКЕ НА УЛ. OGRADOWA КОГДА-ТО РАБОТАЛИ ТЫСЯЧИ ЛЮДЕЙ – СЕГОДНЯ ЭТОТ ОБЪЕКТ ВЫПОЛНЯЕТ СОВЕРШЕННО ИНЫЕ ФУНКЦИИ.

СУББОТА В ИМПЕРИИ ПОЗНАНЬСКИХ

Пространство бывшей текстильной фабрики Познаньского (во времена социализма – ХБК им. Ю. Мархлевского, позже «Poltex») занимает торгово-развлекательный комплекс Мануфактура (Manufaktura), с огромной рыночной площадью – летом с пляжем и волейбольной площадкой, зимой с катком. Познакомиться с историей этого места можно в Музее фабрики, расположенном в здании фабричной электростанции. В бывшем прядильном цехе располагался отель Vienna House – один из немногих объектов в Польше с бассейном на крыше. К бывшему фабричному комплексу примыкает дворец Израэля Познаньского, называемый «польским Лувром».

Вдоль ул. Ogrodowa Израэль Познаньский построил многоэтажные дома для рабочих фабрики. В их тени, на месте бывшего католического кладбища, сейчас стоит деревянный



Палац І. Познанського / Дворец И. Познаньского



Інтер'єри палацу / Интерьеры дворца



Руки Рубінштейна / Руки Рубинштейна

костёл св. Юзефа – единственный памятник архитектуры, который помнит времена сельскохозяйственной Лодзи. Познанские были также основателями многих храмов, в т.ч. близлежащей гарнизонной церкви св. Митрополита Алексия на ул. św. Józefa 9 (преобразованной в католический костёл) и больницы, которая сегодня носит имя доктора Северина Стерлинга.



Брама Мануфактури / Ворота Мануфактуры

АКТИВНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ

Начни день со скандинавской ходьбы в Лагевницком лесу - одному из крупнейших в Европе городских лесных комплексов. Рассчитывай свои силы, т. к. лес занимает площадь более 1200 га! Летом можно покататься на лодке или каноэ по пруду в Артуровке (Arturówek) и отдохнуть на пляже, а если не хватает адреналина, - загляни в верёвочный парк.

Зона отдыха создана также в парке им. Юзефа Пилсудского, называемом лодзянами парком «на Здравью» (na Zdrowiu). Можно там найти велосипедные дорожки, места для езды на роликах и небольшой верёвочный парк. Рядом находится основанный ещё до войны зоопарк, где представлены более 600 видов животных. На его территории в настоящее время строится самый большой в мире ориентариум!

Недалеко от парка «на Здравью» находится аквапарк FALA с самой высокой в Польше водной горкой «Камикадзе» и большим спа-центром с саунами. А вечером предлагаем небольшое восхождение: покори одну из самых высоких возвышенностей Лодзи – Рудскую гору (230м н.у.м.)! С её вершины открывается великолепный вид, а съезд по санной трассе в жаркий летний день разбудит тоску по зиме.



Пікнік в парку «на Здрав'ю» / Пикник в парке «на Здравью»



Пальмова оранжерея / Пальмовая оранжерея



Лагевницький ліс / Лагевницкий лес

ПРОПОЗИЦІЇ ЕКСКУРСІЙ

ЛОДЗЬ РОДИННА

ПОЇЗДКА ДО ЛОДЗИ НА ВИХІДНІ ЦІЛОЮ РОДИНОЮ? НЕМАЄ НИЧОГО ПРОСТИШЕ! АКВАПАРК, ЗООПАРК, ЕС1, ЕКСПЕРИМЕНТАРИУМ, ВИСТАВКА КАЗКОВИХ ПЕРСОНАЖІВ І КАЗКОВИЙ МАРШРУТ, А МОЖЕ, ЕКСКУРСІЯ В ФІЛАРМОНІЮ? В НАШОМУ МІСТІ Є РОЗВАГИ ДЛЯ ТУРИСТІВ БУДЬ-ЯКОГО ВІКУ.

Розвинути свої творчі здібності можна за допомогою численних курсів, організованих установами культури. Одними з них є заняття в Лодзькій філармонії, призначені для різних вікових груп. Крім того, в місті проводиться безліч художніх і рукодільних майстеркласів.

Лодзь – місто доброзичливе для родин з дітьми. Перш за все, є багато місць для спільного відпочинку, таких як пляжі в Артурувку (Arturówek) і на Ставах Яна (Stawy Jana), аквапарк FALA або цілорічна санна траса на Рудській горі. Більш тісний контакт з природою забезпечують зоопарк і ботанічний сад.

Також місто намагається розбудити в наймолодших захоплення наукою. В Eksperymentarium у Мануфактурі можна відкрити таємниці Ейнштейна, взяти участь в наукових експериментах і подолати лазерний лабіринт або влаштувати бій на лазерних карабінах. У Центрі Науки і Техніки ЕС1 зможемо генерувати енергію і дізнаємося, як мікрочастинки реагують одна з одною, а в планетарії побачимо, напр., проєкції виняткових космічних анімацій, таких як «Андромеда і Персей» або «Полярна зірка».

Говорячи про анімацію, варто пам'ятати, що Лодзь також була столицею польської мультиплікації! Культурні пригоди Ведмедика Вухастика, Пінгвіна Пік-Пока або Мауріція і Гавранка були створені саме тут, в лодзькій студії Se-Ma-For. Сьогодні персонажів цих мультфільмів можна зустріти на вулицях міста – варто пошукати місця, де вони сховалися, і зібрати комплект печаток, що підтверджують проходження всього маршруту «Казкова Лодзь». А чи ти знаєш, де знаходяться: Ведмедик Вухастик, Три Ведмедики, Пластусь, Філемон і Боніфаций, Горобець Чвірк, Фердинанд Прекрасний або персонажі «Чарівного олівця»? Переконайся сам!

🌐 www.lodz.travel/lodz-bajkowa



Парки Лодзі / Парки Лодзі



Казкова Лодзь / Сказочная Лодзь



Вистава на відкритому повітрі «Пара бух...» / Спектакль на открытом воздухе «Пар бух...»

ПРОПОЗИЦІЇ ЕКСКУРСІЙ / ВАРИАНТЫ ЭКСКУРСИЙ



УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ / УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

КАЗКОВИЙ МАРШРУТ / СКАЗОЧНИЙ МАРШРУТ



ВЕДМЕДИК ВУХАСТИК
МИШКА УШАСТИК
Piotrkowska 87



ПІНГВІН ПІК-ПОК
ПИНГВИН ПИК-ПОК
Акваріарк FALA (Unii Lubelskiej 4)



КІТ ФІЛЕМОН ТА КІТ БОНІФАЦІЙ
КОТ ФИЛИМОН И КОТ БОНИФАЦИЙ
Музей кінематографії / Музей кінематографии (Plac Zwycięstwa 1)



ГЕРОЇ МУЛЬТФИЛЬМУ «ЧАРІВНИЙ ОЛІВЕЦЬ»
ГЕРОИ МУЛЬТФИЛЬМА «ВОЛШЕБНЫЙ КАРАНДАШ»
Лодзький будинок культури / Лодзинский дом культуры (Traugutta 18)



ПЛАСТУЄ
Парк ім. Г. Сенкевича / Парк им. Г. Сенкевича (Kilińskiego 101)



ТРИ ВЕДМЕДИКИ
ТРИ МЕДВЕЖОНКА
Скансен дерев'яної архітектури / Скансен деревянной архитектуры (Piotrkowska 282)



МАУРИЦІЙ І ГАВРАНЕК
МАУРИЦИЙ И ГАВРАНЕК
Зоопарк (Konstytucyjna 8/10)



ГОРОБЕЦЬ ЧВІРК
ВОРОБЕЙ ЧИРИК
Пальмова оранжерея / Пальмовая оранжерея (Piłsudskiego 61)



ФЕРДИНАНД ПРЕКРАСНИЙ
ФЕРДИНАНД ВЕЛИКОЛЕПНИЙ
Лодзька галерея, пункт інформації / Лодзинская галерея, пункт информации (Piłsudskiego 15/23)



ВЕДМЕДИК КОЛАРГОЛ
МЕДВЕЖОНОК КОЛАРГОЛ
Дитячий майданчик / Детская площадка (Sienkiewicza / Traugutta)

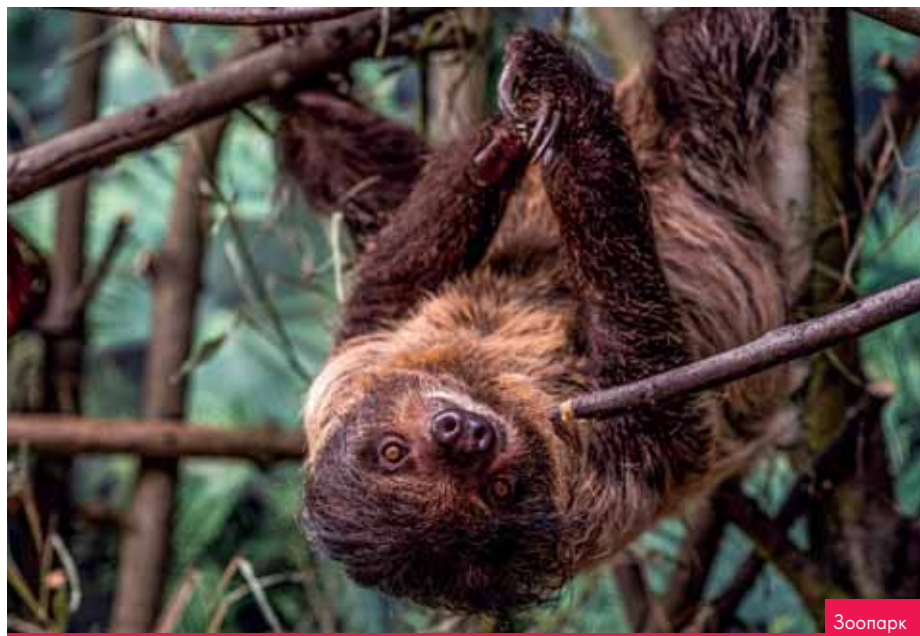
ЛОДЗЬ СЕМЕЙНАЯ

ПОЕЗДКА НА ВЫХОДНЫЕ В ЛОДЗЬ ВСЕЙ СЕМЬЁЙ? НЕТ НИЧЕГО ПРОЩЕ! АКВАПАРК, ЗООПАРК, ЕС1, EKSPERYMENTARIUM, ВЫСТАВКА СКАЗОЧНЫХ ПЕРСОНАЖЕЙ И СКАЗОЧНЫЙ МАРШРУТ, А МОЖЕТ, ЭКСКУРСИЯ В ФИЛАРМОНИЮ? В НАШЕМ ГОРОДЕ ЕСТЬ РАЗВЛЕЧЕНИЯ ДЛЯ ТУРИСТОВ ЛЮБОГО ВОЗРАСТА.

Открыть свои творческие способности можно с помощью многочисленных курсов, организованных учреждениями культуры. Одними из них являются занятия в Лодзинской филармонии, предназначенные для разных возрастных групп. Кроме того, в городе проводится множество художественных и рукодельных мастер-классов.

Лодзь – город, дружелюбный для семей с детьми. Прежде всего, есть много мест для совместного отдыха, таких как пляжи в Артурувке (Arturówek) и на Прудах Яна (Stawy Jana), аквапарк FALA или круглогодичная санная трасса на Рудской горе. Более тесный контакт с природой обеспечивают зоопарк и ботанический сад.

Также город старается разбудить в самых маленьких увлечение наукой. В Eksperymentarium в Мануфактуре можно узнать секреты Эйнштейна, принять участие в научных экспериментах и преодолеть лазерный лабиринт или устроить сражение на лазерных карабинах. В Центре Науки и Техники ЕС1 сможем генерировать энергию и узнаем, как микрочастицы реагируют друг с другом, а в Планетарии увидим, напр., показы необычной космической анимации, такой



Зоопарк

как «Андромеда и Персей» или «Полярная звезда».

Говоря об анимации, стоит помнить, что Лодзь также была столицей польской мультипликации! Культовые приключения Мишки Ушастика, Пингвина Пик-Пока или Мауриция и Гавранка были созданы именно здесь, в лодзинской студии Se-Ma-For. Сегодня персонажей этих мультфиль-

мов можно встретить на улицах города - стоит поискать места, где они спрятались, и собрать комплект печатей, подтверждающих прохождение всего маршрута «Сказочная Лодзь». А ты знаешь, где находятся: Мишка Ушастик, Три Медвежонка, Пластусь, Филемон и Бонифаций, Воробей Чирик, Фердинанд Великолепный или персонажи «Волшебного карандаша»? Убедись сам!



Лавочка Туви́ма / Скамейка Туви́ма



OFF Piotrkowska



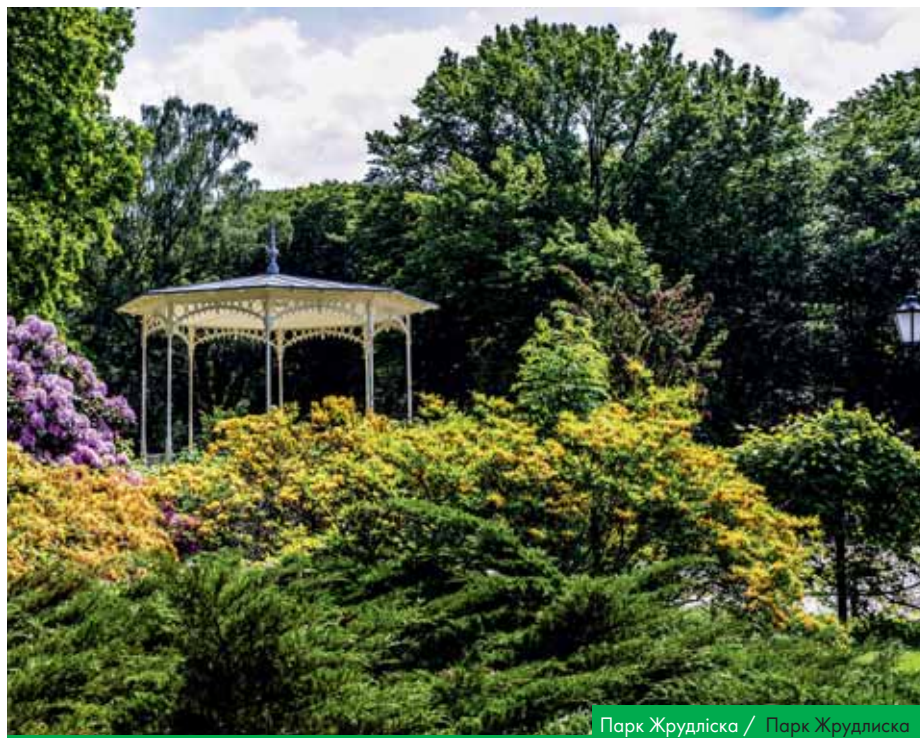
Орієнтаріум / Ориентариум

ПРОПОЗИЦІЇ ЕКСКУРСІЙ

ЗЕЛЕНА ЛОДЗЬ

ЛОДЗЬ – ЗЕЛЕНЕ МІСТО. ДЕЯКІ З 40 ПАРКІВ ПОВСТАЛИ ЯК САДИ ПРИ ПАЛАЦАХ ФАБРИКАНТІВ, ІНША ЧАСТИНА З НИХ – ЦЕ ЗАЛИШКИ СТАРОДАВНЬОЇ ПУЩІ. ОКРІМ ТОГО, В МІСТІ Є СОТНІ СКВЕРІВ І ПРЕКРАСНИХ ДЕРЕВ, А СТІНИ ДЕЯКИХ БУДИНКІВ ПОВІТІ ПЛЮЩЕМ. У 2024 РОЦІ МІСТО БУДЕ ГОСПОДАРЕМ ВСЕСВІТНЬОЇ ВИСТАВКИ EXPO HORTICULTURAL - Т. ЗВ. ЗЕЛЕНЕ ЕКСПО.

Колишня еліта промислової Лодзі відпочивала в гарно оформлених парках, таких як Жрудліска (Żródlińska) або Хеленув (Helenów). Сьогодні ми теж можемо милуватися майстерністю композиції давніх садівників і побачити найбільш екзотичні види дерев, чагарників або квітів. Від квітучих синіх пролісків в парку ім. Клепача, що ростуть в тіні дуба «Фабрикант» з окружністю стовбура понад 450 см, або софори японської в парку Понятовського аж до платанів і тюльпанів в парку «на Здров'ю».

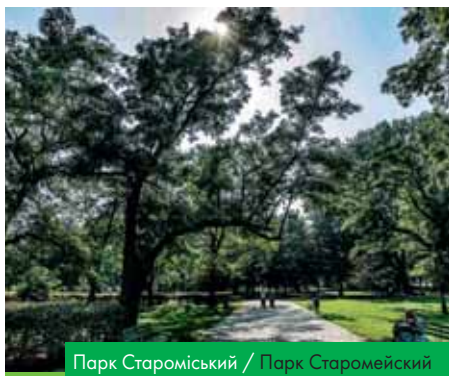


Парк Жрудліска / Парк Жрудліска

У самому центрі міста, на вул. 6 Sierpnia, щовесни цвіте сакура. О цій порі року варто зазирнути до Ботанічного саду і побачити найбільшу в Польщі експозицію квітучих тюльпанів. У пальмовій оранжереї (Palmiarnia) в парку Жрудліска можна знайти залишки колекції

з оранжереї фабрикантів. А щоб відпочити від міської суєти, варто відвідати Лагевницький ліс або урочище Руда-Попьоли (Ruda-Popioły) – район історичних вілл серед стародавніх дерев.

🌐 www.fb.com/Zielonalodz



Парк Староміський / Парк Старомейский



Парк ім. А. Міцкевича / Парк им. А. Мицкевича



Парк ім. М. Заруського / Парк им. М. Заруского

ВАРИАНТЫ ЭКСКУРСИЙ

ЗЕЛЁНАЯ ЛОДЗЬ

ЛОДЗЬ – ЗЕЛЁНЫЙ ГОРОД. НЕКОТОРЫЕ ИЗ 40 ПАРКОВ ИЗНАЧАЛЬНО БЫЛИ САДАМИ ПРИ ДВОРЦАХ ФАБРИКАНТОВ, ДРУГАЯ ЧАСТЬ ИЗ НИХ – ЭТО ОСТАТКИ ДРЕВНЕЙ ПУЩИ. ПОМИМО ЭТОГО, В ГОРОДЕ ЕСТЬ СОТНИ СКВЕРОВ И ПРЕКРАСНЫХ ДЕРЕВЬЕВ, А СТЕНЫ НЕКОТОРЫХ ДОМОВ УВИТЫ ПЛЮЩОМ. В 2024 ГОДУ В ГОРОДЕ ПРОЙДЁТ ВСЕМИРНАЯ ВЫСТАВКА EXPO HORTICULTURAL – Т. Н. ЗЕЛЁНОЕ ЭКСПО.

Бывшая элита промышленной Лодзи отдыхала в красиво оформленных парках, таких как Жрудлиска (Żródlińska) или Хеленув (Helenów). Сегодня мы тоже можем любоваться мастерством композиции давних садовников и увидеть



Парк Соколувкі / Парк Соколувки

наиболее экзотические виды деревьев, кустарников или цветов. От цветущих синих пролесков в парке им. Клепача, растущих в тени дуба «Фабрикант» с окружностью ствола более 450 см, или софоры японской в парке Понятовского вплоть до платанов и тюльпанов в парке «на Здравью».

В самом центре города, на ул.6 Sierpnia, каждую весну цветёт сакура. В это время года обязательно нужно заглянуть в Ботанический



Парк «на Здрав'ю»/ Парк «на Здравью»

сад и увидеть самую большую в Польше экспозицию цветущих тюльпанов. В пальмовой оранжерее (Palmiarnia), в парке Жрудлиска, можно найти остатки коллекции из оранжерей фабрикантов. А чтобы отдохнуть от городской суеты, стоит посетить Лагевницкий лес или урочище Руда-Попёлы (Ruda-Popioły) - посёлок старинных вилл среди древних деревьев.

🌐 www.fb.com/Zielonalodz



Парк ім. Понятовського / Парк им. Понятовского



Стави Яна / Пруды Яна

ПРОПОЗИЦІЇ ЕКСКУРСІЙ

ЛОДЗЬ СПОРТИВНА

ЛОДЗЬ ПРОПОНУЄ БЕЗЛІЧ СПОРТИВНИХ ЕМОЦІЙ! БАГАТО РОКІВ ПРИЙМАЄ НАЙКРАЩИХ У СВІТІ ВОЛЕЙБОЛЬНИХ ГРАВЦІВ ПІД ЧАС ЛІГИ ЧЕМПІОНІВ ТА СВІТОВОЇ ЛІГИ. ОДИН З НАЙБІЛЬШИХ СПОРТИВНИХ ЗАЛІВ У ПОЛЬЩІ ТА СУЧАСНА СПОРТИВНА ІНФРАСТРУКТУРА ДОЗВОЛЯЄ ОРГАНІЗУВАТИ ДІЙСНО ВЕЛИКІ ЗАХОДИ.

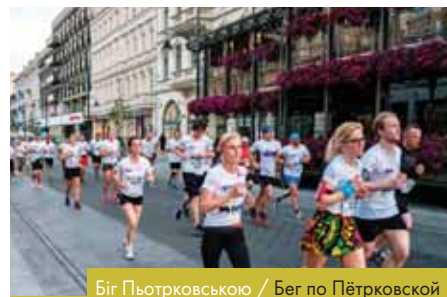
Активні вихідні варто почати в одному з найбільших аквапарків в Польщі - аквапарку FALA. Крім басейнів: спортивного, рекреаційного і басейну зі штучною хвилею, він пропонує найвищу в Польщі водну гірку «Камікадзе» (тільки для людей з міцними нервами!) і зону відпочинку з саунами, масажами і соляною градирнею. Також варто відвідати «Затоку спорту» (Politechniki 10), де



Super Enduro

знайдемо 50-метровий басейн, пристосований до потреб найвибагливіших плавців, та тренувальний комплекс «Станція Нова Гдиня».

Одним з найбільших (майже 15 тисяч глядацьких місць) і найсучасніших спортивно-розважальних залів в Польщі є Лодзька «Атлас Арена» (Atlas Arena). Варто відвідати її під час найбільших спортивних подій. Тут серед інших проходила Ліга Чемпіонів і Світова Ліга з волейболу, а також Чемпіонат Європи з баскетболу. У 2014 р. Atlas Arena була господарем Чемпіонату Світу з волейболу серед чоловіків. Поруч тренується Лодзький Спортивний Клуб (ŁKS) - найстарший футбольний клуб, який діє до сьогоднішнього дня. Протягом багатьох років дві команди з Лодзі –



Біг Пётрковської / Бег по Пётрковской

ЛКС (ŁKS) і «Відзев» (Widzew) - представляли місто в першій лізі, вигравши титули чемпіонів.

Двоє вихованців ŁKS назавжди залишили свій слід в історії спорту. Перший був одним з найпопулярніших польських спортсменів 90-х років ХХ ст. Триразовий олімпійський чемпіон зі стрибків у висоту Артур Партика офіційно завершив свою спортивну кар'єру понад 10 років тому, і залишився в Лодзі.

У свою чергу, Марчін Гортат – гравець ліги НБА, який вже багато років живе в США, до сих пір підтримує зв'язок зі своїм рідним містом і носить браслет з написом «Baluty Boy». Наступний спортсмен пов'язаний з клубом Widzew: Збігнев Бонек потрапив до клубу в віці вісімнадцяти років в сезоні 1975/1976. Був співавтором успіхів Лодзького клубу на міжнародній арені. У 1982 р. він був визнаний третім найкращим футболістом Європи. Маріуш Пудзяновський, п'ятиразовий володар титулу «Найсильніша людина світу» за версією WSM, був гравцем Budowlani Łódź, де грав в ... регбі. Лодзька команда з регбі - багаторазовий чемпіон Польщі. Якщо хочеш подивитися захопливий матч з регбі, зазирни на стадіон на вул. Górnicza 5.

Не слід забувати про фанатів трекових мотоциклів! Лодзькому спідвею вже 70 років, і його найяскравішою зіркою в даний час є команда Orzeł Łódź.

На вул. 6 Sierpnia 71 знаходиться новий стадіон Orzeł на більш ніж 10 тисяч місць.



Atlas Arena - Чемпіонат світу з волейболу серед чоловіків / Чемпионат мира по волейболу среди мужчин

ЛОДЗЬ СПОРТИВНАЯ

ЛОДЗЬ ПРЕДЛАГАЕТ МНОЖЕСТВО СПОРТИВНЫХ ЭМОЦИЙ! УЖЕ МНОГО ЛЕТ ПРИНИМАЕТ ЛУЧШИХ ВОЛЕЙБОЛИСТОВ МИРА ВО ВРЕМЯ ТУРНИРОВ ЛИГИ ЧЕМПИОНОВ И МИРОВОЙ ЛИГИ. ОДИН ИЗ КРУПНЕЙШИХ СПОРТИВНЫХ ЗАЛОВ В ПОЛЬШЕ И СОВРЕМЕННАЯ ИНФРАСТРУКТУРА ПОЗВОЛЯЮТ ОРГАНИЗОВЫВАТЬ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО МАСШТАБНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ.

Активные выходные стоит начать в одном из крупнейших аквапарков в Польше – в аквапарке FALA. Кроме бассейнов: спортивный, рекреационный и бассейн с искусственной волной, он предлагает самую высокую в Польше водную горку «Камикадзе» (не для слабонервных!) и зону отдыха с саунами, массажами и соляной градирней. Также стоит посетить «Залив спорта» («Zatoka Sportu», Politechniki 10), где найдём 50-метровый бассейн, приспособленный к потребностям самых взыскательных пловцов, и тренировочный комплекс «Станция Новая Гдыня». Одним из самых больших (почти 15 тысяч зрительских мест) и самых современных



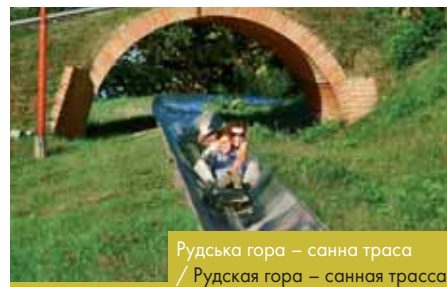
Аквапарк FALA

спортивно-развлекательных залов в Польше является лодзинская «Атлас Арена» (Atlas Arena). Стоит посетить её во время крупнейших спортивных мероприятий. Здесь среди прочих проходила Лига Чемпионов и Мировая Лига по волейболу, а также Чемпионат Европы по баскетболу. В 2014 г. Atlas Arena была хозяйном Чемпионата Мира по волейболу среди мужчин. Рядом находится Лодзинский Спортивный Клуб (ŁKS) – самый старый футбольный клуб, действующий до сегодняшнего дня. В течение многих лет две команды из Лодзи – ЛКС (ŁKS) и «Видзев» (Widzew) - представляли город в первой лиге, выигрывая титулы чемпионов.

Двое воспитанников ŁKS навсегда оставили свой след в истории спорта. Первый был одним из самых популярных польских спортсменов 90-х годов XX века. Трёхкратный олимпийский чемпион по прыжкам в высоту Артур Партыка официально завершил свою спортивную карьеру более 10 лет назад, но остался в Лодзи.



Міський стадіон / Городской стадион



Рудська гора – санна траса
/ Рудская гора – санная трасса

В свою очередь, Марчин Гортат - игрок лиги НБА, который уже много лет живет в США, до сих пор поддерживает связь со своим родным городом и носит браслет с надписью «Bafuty Boy». Следующий спортсмен связан с клубом Widzew: Збигнев Бонек попал в клуб в возрасте восемнадцати лет в сезоне 1975/1976. Был соавтором успехов лодзинского клуба на международной арене. В 1982 г. он был признан третьим лучшим футболистом Европы. Мариуш Пудзяновский, пятикратный победитель конкурса «Самый сильный человек в мире» по версии WSM, был игроком Budowlani Łódź, где играл в ... регби. Лодзинская команда по регби - многократный чемпион Польши. Если хочешь посмотреть захватывающий матч регби, загляни на стадион на ул. Górnicza 5.

Не следует забывать о фанатах трековых мотоциклов! Лодзинскому спидвею уже 70 лет, и его самой яркой звездой в настоящее время является команда Orzeł Łódź. На ул.6 Sierpnia находится новый стадион Orzeł на 10 тысяч мест.



Вуличний волейбол / Уличный волейбол

ПРОПОЗИЦІЇ ЕКСКУРСІЙ ВАРИАНТИ ЕКСКУРСІЙ

СЛІДАМИ СВЯТОЇ ФАУСТИНИ

ПО СЛЕДАМ СВЯТОЇ ФАУСТИНИ

Хелена Ковальська, або св. Фаустина, канонізована Папою Іоанном Павлом II у 2000 році - є покровителькою Лодзі. І саме з нашим містом пов'язана важлива частина її біографії, що визначила її шлях до святості.

Майбутня сестра Фаустина в молодості змушена була працювати служницею в багатих сім'ях, щоб утримувати себе і допомагати родині. Спочатку вона працювала в Александрові – Лодзькому, а в 1922 р. переїхала до Лодзі, де під час свята в парку зазнала першого відкриття, яке описала у своєму «Щоденнику».

Юна Хелена працювала для Марц'яни Садовської, власниці продуктового магазину на вулиці Abramowskiego 29. Займалася домом, доглядала за дітьми і допомагала тим, хто того потребував. Вихована у дуже скромному і благочестивому середовищі, вона мріяла про життя монахині. Оселилася в кам'яниці за адресою вул. Krośnieńska 9 у свого дядька, Михала Рапацького.



Парк ім. Ю. Словацького / Парк ім. Ю. Словацького



Кам'яниця на вул. / Дом на ул. Krośnieńska

Відреставровану будівлю в даний час займає Конгрегація Сестер Божої Матері Милосердя, які створили в цьому місці Релігійний Дім і музей, присвячений святій Фаустині.

Пам'ятник покровительці Лодзі знаходиться в сквері біля парафії св. Фаустини на площі Незалежності (pl. Niepodległości). Щороку в місті проводиться Фестиваль милосердя «Стежкою Фаустини».

Хелена Ковальська, или св. Фаустина, канонизированная Папой Иоанном Павлом II в 2000 г. - является покровительницей Лодзи. И именно с нашим городом связана важная часть её биографии, определившая её путь к святости.

Будущая сестра Фаустина в молодости вынуждена была работать служанкой в богатых семьях, чтобы содержать себя и помогать семье. Вначале она работала в Александрове – Лодзьком, а в 1922 г. переехала в Лодзь, где во время праздника в парке испытала первое откровение, которое описала в своем «Дневнике».

Молодая Хелена работала у Марцьяны Садовской, владелицы продуктового магазина на ул. Abramowskiego 29. Занималась домом,

ухаживала за детьми и помогала нуждающимся. Выросшая в очень скромной и набожной обстановке, мечтала о жизни монахини. Она поселилась в доме по ул. Krośnieńska 9 у своего дяди, Михала Рапацкого. Отреставрированное здание в настоящее время занимает Конгрегация Сестёр Божьей Матери Милосердия, которые создали в этом месте Религиозный Дом и музей, посвященный святой Фаустине.

Памятник покровительнице Лодзи находится в сквере возле прихода св. Фаустины на площади Независимости (pl. Niepodległości). Каждый год в городе проводится Фестиваль милосердия «Тропой Фаустины».



Пам'ятник св. Фаустині / Памятник св. Фаустине

ПРОПОЗИЦІЇ ЕКСКУРСІЙ ВАРИАНТЫ ЭКСКУРСИЙ

ШЛЯХ ДО НЕЗАЛЕЖНОСТІ

ПУТЬ К НЕЗАВИСИМОСТИ

Вулиця Пьотрковська починається від площі Свободи (pl. Wolności) і закінчується на площі Незалежності (pl. Niepodległości), що підкреслює акцент міста на патріотичних цінностях. Лодзь була одним з головних центрів робочого руху, який причинився до створення Польської Соціалістичної Партії – материнської організації Юзефа Пілсудського. Бійці ПСП брали участь в т. зв. лодзькому повстанні під час революції 1905 р., а в перші дні незалежності в 1918 р. багато з них загинули, визволяючи місто від німців.

Вуличні бої та сутички з регулярною німецькою армією відбувалися на Новому Ринку (зараз pl. Wolności), біля поліцейного управління (Kościuszki 14) і Комісаріату на вул. Пьотрковській 139, а також вокзалу Лодзь-Каліска. Найзапекліші бої велися в районі вокзалу Лодзь-Фабрична. Бойовики намагалися захопити його двічі - тоді загинув підпоручик і легіонер Болеслав Салачинський, ім'я якого носить площа перед будівлею вокзалу.

У 1899-1900 рр. в Лодзі жив Юзеф Пілсудський,



Гусар



Армія Ю. Халлера / Армия Ю. Халлера

використовуючи квартиру в будинку на вул. Wschodnia 19 як друкарню для газети «Robotnik» - друкованого органу ПСП. Вистежений царською владою, він був кинутий у в'язницю на розі вул. Gdańska і Legionów. Сьогодні тут знаходиться Музей традицій незалежності, в підвалі якого збереглися тюремні камери.

🌐 www.muzeumtradycji.pl

Улиця Пётрковская починається от площади Свободы (pl. Wolności) и заканчивается на площади Независимости (pl. Niepodległości), что подчёркивает акцент города на патриотических ценностях. Лодзь была одним из главных центров рабочего движения, послужившего основой для создания Польской Социалистической Партии – материнской организации Юзефа Пилсудского. Бойцы ПСП участвовали в т. н. лодзинском восстании во время революции 1905 г., а в первые дни независимости в 1918 г. многие из них погибли, освобождая город от немцев.

Уличные бои и перестрелки с регулярной немецкой армией проходили на Новом Рынке (сейчас pl. Wolności), возле полицейского управления (Kościuszki 14) и Комиссариата на ул.



Газета „Robotnik”

Пётрковской 139, а также вокзала Лодзь-Калиска. Самые ожесточённые бои велись в районе вокзала Лодзь-Фабричная. Боевики пытались захватить его дважды - тогда погиб подпоручик и легионер Болеслав Салачинский, чьё имя носит площадь перед зданием вокзала.

В 1899-1900 гг. в Лодзи жил Юзеф Пилсудский, используя квартиру в доме на ул. Wschodnia 19 как типографию для журнала «Robotnik» - печатного органа ПСП. Выслеженный царскими властями, он был брошен в тюрьму на углу ул. Gdańska и Legionów. Сегодня здесь находится Музей традиций независимости, в подвале которого сохранились тюремные камеры.



Легіонери Пілсудського / Легионеры Пилсудского

КАЛЕНДАР ПОДІЙ КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ

СІЧЕНЬ / ЯНВАРЬ

Великий оркестр різдвяної допомоги /
Большой оркестр рождественской
помощи

www.wosp.org.pl

ЛЮТИЙ / ФЕВРАЛЬ

Весільний ярмарок / Свадебная
выставка-ярмарка

www.targislubne.pl

„Interbud” - Будівельний ярмарок /
Строительная выставка-ярмарка

www.interbud.targi.pl

„Ferma” - Сільськогосподарський
ярмарок / Сельскохозяйственная
выставка-ярмарка

www.targiferma.com.pl

БЕРЕЗЕНЬ / МАРТ

Фестиваль «Доторкнися до театру» /
Фестиваль «Прикоснись к театру»

www.dotknij-teatru.pl

Фестиваль Франкофонії / Фестиваль
Франкофонии

www.aflodz.pl

Фестиваль п'єс приємних і неприємних
/ Фестиваль пьес приятных и
неприятных

www.powszechny.pl

Кольорова толерантність / Цветная
толерантность

www.centrumdialogu.com

Лодзький ярмарок освіти / Лодзинская
образовательная выставка-ярмарка

www.targiedukacyjne.com

YAPA - Огляд студентської туристичної
пісні / Смотр студенческой
туристической песни

www.yapa.art.pl

„Piwowary” - Регіональний пивний
ярмарок / Региональная ярмарка пива

www.piwowary.com.pl

Регіональний туристичний ярмарок «На
перехресті культур» / Региональная
туристическая выставка-ярмарка «На
пересечении культур»

www.targi.lodz.pl

КВІТЕНЬ / АПРЕЛЬ

Академічний ярмарок вакансій /
Академическая ярмарка вакансий

www.atp.lodz.pl

Фестиваль науки, техніки та мистецтва
/ Фестиваль науки, техники и искусства

www.festival.lodz.pl

FRU Festiwal - Польський фестиваль
контактної імprovізації / Польский
фестиваль контактной импровизации

www.aoia.pl

DOZ Марафон

www.lodzmaraton.pl

Національний польський фестиваль
анімації / Национальный польский
фестиваль анимации

www.polskaanimacja.pl

„Vetmedica” - Медичний ярмарок і
конгрес ветеринарної практики /
Выставка медицины и конгресс
ветеринарной практики

www.vetmedica.com.pl

Ярмарок нерухомості / Ярмарка
недвижимости

www.lodzkietargi.pl

„Film Video Foto” - Виставка фото-,
кіно-, аудіо- та відеотехніки /
Выставка-ярмарка фото-, кино-, аудио
- и видеооборудования

www.filmvideofoto.pl

„Techconfex” - Виставка машин,
технологій, сировини та аксесуарів для
текстильної промисловості / Выставка
машин, технологий, сырья и
аксессуаров для текстильной
промышленности

www.techconfex.pl

ТРАВЕНЬ / МАЙ

Rossmann Run - Біг вулицею Пьотрковською
/ Бег по улице Пётрковской

www.biegpiotrkowska.pl

Фестиваль театральних шкіл /
Фестиваль театральных школ

www.festivalszkolteatralnych.pl

Фестиваль Театральна карусель /
Фестиваль Театральная карусель

www.fb.com/TeatralnaKaruzela

Juwenalia - Студентський фестиваль /
Студенческий фестиваль

www.juwenalia.uni.lodz.pl

Лодзькі балетні зустрічі / Лодзинские
балетные встречи (кожні 2 роки/
каждые 2 года – 2021, 2023рр.)

www.operalodz.com

Łódź Design Festival

www.lodzdesign.com

Пікнік у Ботанічному саду / Пикник в
Ботаническом саду

www.botaniczny.lodz.pl

Міжнародна трієнале художнього
текстилю / Международная триеннале
художественного текстиля (кожні 3
роки – 2022, 2025 рр./ каждые 3 года)

www.cmwl.pl/triennale

Міс Лодзького краю / Мисс Лодзинского региона

www.misspolskilodz.pl

Ніч музеїв / Ночь музеев

www.fb.com/Noc.Muzeow.w.Lodzi

„Dziatwa” - Загальнонаціональний огляд дитячих та молодіжних театрів / Общенациональный смотр детских и юношеских театров

www.fb.com/dziatwa

Senioralia - Фестиваль для літніх людей / Фестиваль для пожилых людей

www.seniorzy.uml.lodz.pl

TOWARY - Виставка польської моди та дизайну / Выставка польской моды и дизайна

www.fb.com/towarytowary

День народження Мануфактури / День рождения Мануфактуры

www.manufaktura.com

ЧЕРВЕНЬ / ИЮНЬ

Basketmania

www.fb.com/ineedbasketmania

День захисту дітей / День защиты детей

www.atlasarena.pl

Фестиваль гарного смаку / Фестиваль хорошего вкуса

www.festiwaldobregosmaku.eu

Міжнародний фестиваль молодіжної творчості «Натхнення фольклором» / Международный фестиваль молодёжного творчества «Вдохновение фольклором»

www.folkoweinspiracje.pl

Фотофестиваль – Міжнародний фестиваль фотографії / Международный фестиваль фотографии

www.fotofestiwal.com

Grand Prix Jazz Melomani

www.jazz-melomani.pl

Початок літа в парку Хеленув / Начало лета в парке Хеленув

www.centrumdialogu.com

Велогонка «Солідарності» і олімпійців / Велогонка «Солидарности» и олимпийцев

www.wyscig.com.pl

ЛИПЕНЬ / ИЮЛЬ

Фестиваль кольорів / Фестиваль красок

www.festiwalkolorow.pl

Огляд малих театральних форм «Літня сцена» / Смотри малых театральных форм «Летняя сцена» (щосереді / каждую среду)

www.letnia-scena.pl

Łódź Street Food Festival

www.piotrkowska217.pl

Пікнік у Громана / Пикник у Громана (щосуботи / каждую субботу)

www.fb.com/PiknikuGrohmana

„Plaza Open” – Чемпіонат Польщі з пляжного волейболу / Чемпионат Польши по пляжному волейболу

www.plazaopen.pl

День народження Лодзі / День рождения Лодзи

www.fb.com/lodzkieCentrumWydarzen

ЛИПЕНЬ І СЕРПЕНЬ / ИЮЛЬ И АВГУСТ

Geyer Music Factory (щоп’ятниці / каждую пятницу)

www.fb.com/GeyerMusicFactory

Пересувний фестиваль Лодзької філармонії «Кольори Польщі» / Передвижной фестиваль Лодзинской филармонии «Краски Польши»

www.kolorypolski.pl

„LDZ Alternatywa” - Фестиваль альтернативної музики / Фестиваль альтернативной музыки (щочетверга / каждый четверг)

www.ldzalternatywa.pl

Літній розважальний кінематограф / Летний развлекательный кинематограф (щоп’ятниці та суботи / по пятницам и субботам)

www.kinomuzeum.pl

Літня академія джазу / Летняя академия джаза (щочетверга / каждый четверг)

www.letniakademiajazzu.pl

„Polówka” - Літній кінофестиваль / Летний кинофестиваль

www.polowka.com

СЕРПЕНЬ / АВГУСТ

Фестиваль вогню / Фестиваль огня

www.manufaktura.com

Manu Summer Jazz Sundays (щонеділі / каждое воскресенье)

www.manu.art.pl

„Retroperspektywy” - Міжнародний театральний фестиваль / Международный театральный фестиваль (кожні 2 роки / каждые 2 года)

www.retroperspektywy.com

День пам’яті ліквідації Лицманштадт Гетто / День памяти ликвидации Лицманштадт Гетто

www.centrumdialogu.com

ВЕРЕСЕНЬ / СЕНТЯБРЬ

“Light Move Festival” - Фестиваль кінетичного мистецтва світла / Фестиваль кинетического искусства света

www.lightmovefestival.pl

Міжнародний фестиваль фільмів про природу ім. В. Пухальського / Международный фестиваль фильмов о природе им. В. Пухальского (кожні 2 роки / каждые 2 года – 2020, 2022 рр.)
www.festiwalpuchalskiego.pl

Фестиваль «Лодзь чотирьох культур» / Фестиваль «Лодзь четырёх культур»
www.4kultury.pl

Aurochronos – Фестиваль годинників / Фестиваль часов
www.aurochronos.pl

Łódź Business Run
www.lodzbusinessrun.pl

Міжнародний фестиваль коміксів та ігор / Международный фестиваль комиксов и игр
www.komiksfestiwal.com

Національний день дошкільника / Национальный день дошкольника
www.dzienprzedszkolaka.pl

The Look of The Year (Фінал / Финал)
www.thelookoftheyear.pl

Ярмарок фізичної медицини та реабілітації / Выставка физической медицины и реабилитации
www.targirehabilitacja.pl

Ярмарок вакансій / Ярмарка вакансий
www.targi.lodz.pl

„Pet Fair” - Зоологічний ярмарок / Зоологическая выставка-ярмарка
www.petfair.pl

Urbanator Days
www.urbanatordays.com

Promised Land Art Festival
www.promisedland-artfestival.com

Зліт фіатів-«малюків» у Мануфактурі / Слёт фиатов-«малюхов» в Мануфактуре
www.fiat126p.kofeini.com

ЖОВТЕНЬ / ОКТЯБРЬ

Фестиваль кінокритиків «Камера, мотор!» / Фестиваль кинокритиков «Камера, мотор!»
www.kameraakcja.com.pl

Фестиваль «Слово і музика в єзуїтів» / Фестиваль «Слово и музыка у иезуитов»
www.ujezuitow.eu

Filmteractive Festival
www.filmteractive.eu

Дипломний показ випускників Академії образотворчих мистецтв / Дипломный показ выпускников Академии изобразительных искусств
www.asp.lodz.pl

Łódź Tattoo Days
www.tattoodays.pl

Łódź Young Fashion
www.asp.lodz.pl

Manufaktura Fashion Week
www.manufaktura.com

„Soundedit” – Міжнародний фестиваль музичних продюсерів / Международный фестиваль музыкальных продюсеров
www.soundedit.pl

Supercross
www.atlasarena.pl

„Natura Food” & be ECO - Виставка екологічних та регіональних харчових продуктів, ярмарок екологічного способу життя / Выставка экологических и региональных пищевых продуктов, ярмарка экологического образа жизни
www.naturafood.pl

Зелені смаки Лодзі / Зелёные вкусы Лодзи
www.zielonesmakilodzi.wordpress.com

ЛИСТОПАД / НОЯБРЬ

Медіа-фестиваль “Людина під загрозою” / Медиа-фестиваль «Человек в опасности»
www.festiwalmediow.pl

„Cinergia” – Форум європейського кіно / Форум европейского кино
www.cinergiafestival.pl

Łódź Disco Fest
www.atlasarena.pl

Фестиваль гарного смаку / Фестиваль хорошего вкуса
www.festiwaldobregosmaku.eu

Міжнародний театральний фестиваль світової класики “Нова класика Європи” / Международный театральный фестиваль мировой классики «Новая классика Европы»
www.nowaklasyka.pl

Пікнік незалежності / Пикник независимости
www.manufaktura.com

Салон цікавої книжки / Салон интересной книги
www.salonciekawejksiazki.pl

INTRALOMAG - Ярмарок складської логістики / Выставка-ярмарка складской логистики
www.targi.lodz.pl

„Boatshow” - Ярмарок вітрильних і водних видів спорту / Выставка-ярмарка парусного и водных видов спорта
www.boatshow.pl

ГРУДЕНЬ / ДЕКАБРЬ

Ханука - свято вогнів / Ханука – праздник огней
www.centrumdialogu.com

Різдвяний ярмарок у Мануфактурі / Рождественская ярмарка в Мануфактуре

www.manufaktura.com

Різдвяний ярмарок на Пьотрковській / Рождественская ярмарка на Пётрковской

www.lcw.lodz.pl

Ярмарок студентського мистецтва / Ярмарка студенческого искусства

www.asp.lodz.pl

РЕГУЛЯРНІ ЗАХОДИ / РЕГУЛЯРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Еко-ярмарок в OFF Piotrkowska / Эко-ярмарка в OFF Piotrkowska (щосуботи / каждую субботу)

www.ekotarg-lodz.pl

Free Summer Walks (in English) - every Sunday, June - September

www.lodz.travel

Протягом весняно-літнього сезону у вихідні проводяться безкоштовні прогулянки по Лодзі з екскурсоводами. Це можливість познайомитися з найбільшими таємницями міста і відвідати досить незвичайні місця.

В течение весенне-летнего сезона на выходных проводятся бесплатные прогулки по Лодзи с экскурсоводами. Это возможность познакомиться с самыми большими секретами города и посетить довольно необычные места.

Польське туристично-краєзнавче товариство / Польское туристическо-краеведческое общество

www.lodz.pttk.pl

Товариство друзів Лодзі / Общество друзей Лодзи

www.tploodzi.eu

Редакція не несе відповідальності за зміну в розкладі подій. Актуальну інформацію можна знайти на сайтах організаторів. Інформація зібрана у січні 2020.

Редакция не несёт ответственности за изменения в расписании событий. Актуальную информацию можно найти на сайтах организаторов. Информация собрана в январе 2020.

Концерти в альтанці в парку Жрудліска / Концерты в альтанке в парке Жрудлиска (щонеділі від травня до вересня / каждое воскресенье с мая по сентябрь)

www.fb.com/Zielonalodz

Songwriter Łódź Festiwal (щосуботи від травня до вересня / каждую субботу с мая по сентябрь)

www.fb.com/songwriterlodzfestiwal

Трав'яні четверги - семінари в Ботанічному саду / Травяные четверги - семинары в Ботаническом саду (щочетверга від квітня до жовтня / каждый четверг с апреля по октябрь)

www.fb.com/Zielonalodz

Товариство охорони пам'яток / Общество охраны памятников

www.tonz.org.pl/lodz

Зелена Лодзь / Зелёная Лодзь

www.fb.com/Zielonalodz

Лодзькі деталі / Лодзинские детали

www.lodzkidetal.pl

ТУРИСТИЧНІ АГЕНЦІЇ, ЕКСКУРСІЇ, ЗАХОДИ / ТУРИСТИЧЕСКИЕ АГЕНТСТВА, ЭКСКУРСИИ, МЕРОПРИЯТИЯ

Absolutnie Turystycznie

www.facebook.com/absolutnieturystycznie

Acora Events

www.acora.pl

Biuro Podróżu AREATOUR

www.areatour.pl

Biuro Podróżu BIS

www.bislcc.pl

Centrum Inicjatyw Na Rzecz Rozwoju REGIO

www.regiocentrum.pl

Eventy Diamenty

www.eventydiamenty.pl

Fundacja dla Uniwersytetu Medycznego w Łodzi

www.fumed.pl

Grupa DJ Show

www.djshow.pl

Grupa Fabricum

www.fabricum.pl

Konsorcjum Łódzkich Biur Podróżu

www.rezerwujwakacje.com.pl

Lim8

www.lim8.pl

Lowee Events

www.lowee.org

Lux Pro Monumentis

www.lmf.com.pl

Outdoor Events

www.outdoor-events.pl

Pay Events

www.paya.pl

PolandPops

www.polandpops.com

Pura Vida

www.puravida.com.pl

Tropiciel

www.geotropiciel.pl

ІНФОРМАЦІЯ ИНФОРМАЦИЯ

Пропозиції проживання в місті досить багаті і різноманітні. Є в Лодзі готелі відзначені на міжнародних конкурсах, готелі з багатовіковими традиціями, які приймали безліч почесних гостей, а також затишні хостели для кожного бюджету...

Готель Viena House, розташований у колишній прядильній фабриці Ізраєля Познанського, є шедевром ревіталізації постіндустріального об'єкта. Він неодноразово отримував премії за архітектуру та дизайн, а в грудні 2011 р. користувачі сайту TripAdvisor оголосили його другим наймоднішим готелем в Польщі. Протягом багатьох років найбільш елегантним залишався Гранд-готель на Пьотрковській. Побудований в кінці XIX століття, він був дуже сучасним об'єктом як на ті роки (газове освітлення, кімнати з санвузлами, портативні умивальники). Тут зупинялися серед інших Генрик Сенкевич, Айседора Дункан, Кірк Дуглас і Артур Рубінштейн.

Предложения проживания весьма богаты и разнообразны. Есть отели, награждённые на международных конкурсах, отели с давними традициями, которые принимали многих выдающихся гостей, а также уютные хостелы на любой бюджет...

Отель Viena House, расположенный в бывшей прядильной фабрике Израэля Познанского, является шедевром ревитализации постиндустриального объекта. Он получил множество премий за архитектуру и дизайн, а в декабре 2011 г. пользователи сайта TripAdvisor объявили его вторым самым модным отелем в Польше. На протяжении многих лет самым элегантным отелем оставался Гранд-отель на Пётрковской. Построенный в конце XIX века, он был, как на те времена, очень современным зданием (газовое освещение, комнаты с санузлами, переносные умывальники). Среди прочих в нём останавливались Генрик Сенкевич, Айседора Дункан, Кирк Дуглас и Артур Рубинштейн.

ПРОЖИВАННЯ ТА НОЧІВЛЯ / ПРОЖИВАНИЕ И НОЧЛЕГ

Ambassador Centrum****,
Piłsudskiego 29, tel. (+48) 42 677 15 20
www.hotelambassador.eu

Ambassador Premium****,
Kilińskiego 145, tel. (+48) 42 677 15 40
www.hotelambassador.eu

DoubleTree by Hilton****
Łąkowa 29, tel. (+48) 42 208 80 00
www.doubletreelodz.pl

Fabryka Wełny****
Grobelna 4, Pabianice, tel. (+48) 42 206 88 88
www.fabrykawelny.pl

Holiday Inn****, Piotrkowska 229/231
tel. (+48) 42 208 20 00,
www.hilodz.com

Novotel Łódź Centrum****
Piłsudskiego 11 a, tel. (+48) 42 254 39 00
www.accorhotels.com

Puro Łódź Centrum****
Ogrodowa 16,
tel. (+48) 42 715 9000,
www.purohotel.pl

Vienna House Andel's Łódź****
Ogrodowa 17, tel. (+48) 42 279 10 00,
www.viennahouse.com/pl

Ambassador Chojny***
Kosynierów Gdyńskich 8
tel. (+48) 42 646 43 22
www.hotelambassador.eu

Borowiecki***, Kasprzaka 7/9
tel. (+48) 42 208 17 00
www.hotelborowiecki.pl

Campanile***, Piłsudskiego 27
tel. (+48) 42 664 26 00,
www.campanile-lodz.pl

Focus***, Łąkowa 23/25
tel. (+48) 42 637 12 00,
www.focushotels.pl

mHotel***
św. Teresy od Dzieciątka Jezus 111
tel. (+48) 42 652 99 90,
www.mhotel.eu

NoBo Hotel***, Liściasta 86
tel. (+48) 42 234 14 61,
www.nobohotel.pl

Qubus***, Mickiewicza 7
tel. (+48) 42 275 51 00
www.qubushotel.com

Reymont***, Legionów 81
tel. (+48) 42 633 80 23,
www.amwhotele.pl

Światowit***, Kościuszki 68
tel. (+48) 42 636 36 37
www.centrumhotele.pl

Stacja Nowa Gdynia*** Sosnowa 1,
Zgierz, tel. (+48) 42 714 21 61,
www.hotelnowagdynia.pl

Tobacco***, Kopernika 64
tel. (+48) 42 207 07 07,
www.hotel tobacco.pl

Vigo***, Limanowskiego 126
tel. (+48) 570 222 606,
www.vigo-hotel.pl

Yuca***, Złotno 83
tel. (+48) 42 634 71 15,
www.yuca.pl

Agat**, Strykowska 94
tel. (+48) 42 659 71 93,
www.agathotel.pl

B&B Hotel Łódź Centrum**,
Kościuszki 16
tel. (+48) 42 207 00 40,
www.hotelbb.pl

Daria**, Studencka 2/4
tel. (+48) 42 659 82 44,
www.hoteldaria.oit.pl

Eskulap**, Paradna 46
tel. (+48) 42 272 33 00,
www.hotel-eskulap.com.pl

Ibis**, Piłsudskiego 11
tel. (+48) 42 638 67 00,
www.ibis.com

Mazowiecki**,
28 Pułku Strzelców Kaniowskich 53/57,
tel. (+48) 42 637 43 33
www.hotelmazowiecki.com

Savoy**, Traugutta 6
tel. (+48) 42 632 93 60,
www.centrumhotele.pl

Boss*, Tatrzańska 11
tel. (+48) 42 676 31 13,
www.hotel-boss.pl

Nu Hotel*, Piłsudskiego 141
tel. (+48) 42 674 07 36,
www.nuhotel.pl

Arche Residence, Matejki 11
tel. (+48) 42 208 10 10,
www.archeresidencelodz.pl

Base Camp
(доступний влітку / доступен летом),
Rewolucji 1905 roku 45, tel. (+48) 693 660 669
www.basecampstudent.com/pl

Boutique Hotel's, Piłsudskiego 10/14
tel. (+48) 512 201 090,
www.hotels24.com.pl

Brass Suites, Narutowicza 16
tel. (+48) 886 555 902,
www.brass-suites.pl

City Center Rooms, Piotrkowska 91
tel. (+48) 42 208 08 08,
www.citycenterrooms.pl

Cynamon, Sienkiewicza 40,
tel. (+48) 42 209 34 79,
www.cynamonhostel.pl

Elan, Piłsudskiego 143
tel. (+48) 42 676 66 66,
www.hotelelan.pl

Flamingo Hostel, Sienkiewicza 67,
tel. (+48) 42 661 18 88
www.flamingo-hostel.pl

Fresco, 6 Sierpnia 80,
tel. (+48) 508 108 245,
www.hostelfresco.pl

Hostelik Wiktoriański, Sienkiewicza 40
tel. (+48) 785 647 266,
www.hostelik.eu

Krzywa Kamienica, Próchnika 53,
tel. (+48) 577 357 157,
www.krzywakamienica.pl

Lawenda, Studzienna 7
tel. (+48) 693 663 086,
www.hostellawenda.i-noclegi.pl

Loft Apartments, Tymienieckiego 25C
tel. (+48) 730 252 525
www.loftaparts.pl

Noclegi Sami Swoi,
Okopowa 70/106
tel. (+48) 42 656 22 69,
www.hostelmolo.pl

Music Hostel, Piotrkowska 60
tel. (+48) 533 533 263,
www.music-hostel.pl

Stare Kino Cinema Residence,
Piotrkowska 120, tel. (+48) 42 207 27 27,
www.cinemahotel.pl

Villa Masoneria,
Tramwajowa 11, tel. (+48) 42 678 05 54
www.villamasoneria.com.pl

ГАСТРОНОМІЯ / ГАСТРОНОМІЯ

Традиційна кухня Лодзі є спадщиною чотирьох культур, які сто років тому створили наше місто - польської, російської, німецької та єврейської. Лодзьке меню також визначається стравами робітничої Лодзі, такими як заливайка (суп, подібний до журка) і пражокі (страва з картоплі), або жулік (випічка з родзинками). Однак, якщо Тобі до смаку зовсім інші страви, не хвилюйся! У Лодзі знайдеш будь-яку кухню – від суші до італійської пасти ручної роботи.

Але не хлібом єдиним живе людина. Увечері Лодзь перетворюється на столицю клубів. Паби тут на кожному кроці, точніше: майже у кожному подвір'ї на Пьотрковській.

Традиционная кухня Лодзи является наследием четырёх культур, которые сформировали наш город более ста лет назад - польской, русской, немецкой и еврейской. Лодзинское меню также определяется блюдами рабочей Лодзи, такими как заливайка (суп, похожий на журек) и пражки (блюдо из картофеля) или жулик (выпечка с изюмом). Хотя если Тебе по вкусу

совершенно другие блюда, не переживай! В Лодзи можно попробовать практически любую кухню – от суши до итальянской пасты ручной работы.

Но не хлебом единым жив человек. По вечерам Лодзь превращается в столицу клубов. Пабы находятся здесь на каждом углу, а точнее: почти в каждом дворе на улице Пётрковской.

РЕСТОРАНИ / РЕСТОРАНЫ

Affogato, Piotrkowska 144
tel. (+48) 664 454 220,
www.affogato.pl

Anatwka – ресторан єврейський/ єврейський,
6 Sierpnia 2/4, tel. (+48) 42 630 36 35,
Karskiego 5 (Мануфактура)
tel. (+48) 42 633 22 77
www.anatwka.pl

Angelo Ristorante – ресторан італійський / італійський,
6 Sierpnia 1/3
tel. (+48) 507 555 637,
www.angelo-lodz.pl

ato sushi, 6 Sierpnia 1/3
tel. (+48) 42 207 99 99,
www.atosushi.pl

Bawelna Ogrodowa 19 (Мануфактура)
tel. (+48) 42 633 34 44,
www.bawelna-lodz.com

Bierhalle – ресторан-броварня / пивоварня, Drowpowska 58
(Мануфактура) tel. (+48) 42 632 03 76,
www.bierhalle.pl

Bierhalle (Esplanada) – ресторан-броварня / пивоварня
Piotrkowska 100, (+48) 507 663 851,
www.bierhalle.pl

Breadnia, Piotrkowska 86
tel. (+48) 507 084 007
www.fb.com/Breadnia

Księży Młyn

– ресторан-броварня / пивоварня

Tymienieckiego 22/24
tel. (+48) 42 673 02 90,
www.browarksiemylyn.pl

Bułgarska, Piotrkowska 69

tel. (+48) 42 207 27 60
www.restauracja69.pl

Česky Film, Tymienieckiego 25

tel. (+48) 881 403 888, www.ceskyfilm.pl

Cud Miód Fabryczna, Traugutta 2

tel. (+48) 690 001 769,
www.facebook.com/cudmiodfabryczna

Drukarnia, Piotrkowska 138/140

tel. (+48) 42 672 80 01,
www.fb.com/DrukarniaSkładWina-Chleba

Farina Bianco, Piłsudskiego 14

tel. (+48) 601 700 715,
www.farinabianco.com

Fatamorgana, Księży Młyn 16

tel. (+48) 880 832 509,
www.fb.com/fatamorganalodz

Four Colors, Łąkowa 29

(Hotel DoubleTree by Hilton)
tel. (+48) 42 208 80 36,
www.doubletree.lodz.pl/restauracja-bar/restauracja-four-colors

Galicja, Ogrodowa 19a (Мануфактура)

tel. (+48) 42 630 88 55
www.galicjamanufaktura.pl

Gęsi Puch, Stefanowskiego 17

tel. (+48) 42 651 99 99
www.gesipuch.pl

Hot Spoon, Drewnowska 58

(Мануфактура)
tel. 48 42 633 90 90, www.hotspoon.pl

Jerry's Burger, Piotrkowska 85

tel. (+48) 519 584 696
www.fb.com/jerrysburger1

Ibis Kitchen, Piłsudskiego 11 (Hotel Ibis),

tel. (+48) 42 638 67 23

Klub Spadkobierców, Piotrkowska 77

tel. (+48) 607 216 116
www.klub-spadkobiercow.com.pl

Lavash, Piotrkowska 69

tel. (+48) 660 525 379, www.lavash.pl

La Vende, Drewnowska 58

(Мануфактура) tel. (+48) 42 633 22 26
www.lavende.eatbu.com

La Vende Bistro, Piotrkowska 76

tel. (+48) 881 501 035,
www.fb.com/La-Vende-Bistro-Piotrkowska-1533598383553260

Lokal, pasaż Schillera

tel. (+48) 666 899 323,
www.fb.com/Lokallodz

Manekin, 6 Sierpnia 1,

tel. (+48) 42 671 07 84,
www.manekin.pl

Mitmi restobar, Piotrkowska 138/140

tel. (+48) 508 523 566
www.fb.com/MITMIfoodfriends

Motywy, Traugutta 14

tel. (+48) 42 207 40 69
www.fb.com/restauracjamotywy

NOVO Square Lounge Bar,

Piłsudskiego 11A (Hotel Novotel)
www.fb.com/pg/novosquare

OFF PIOTRKOWSKA CENTER

(центр гастрономічно-розважальний /
гастрономічно-развлекательный),
Piotrkowska 138/140, tel. (+48) 42 272 30 72
www.fb.com/OFFPiotrkowska

Otwarte Drzwi, Piotrkowska 120

tel. (+48) 502 855 779,
www.otwarte-drzwi.com

Gargoły, Piotrkowska 43,

tel. (+48) 508 778 887,
www.restauracja-gargoly.eatbu.com

Piotrkowska 217

(центр гастрономічно-розважальний
/ гастрономічно-развлекательный),
Piotrkowska 217, tel. (+48) 603 218 391,
www.piotrkowska217.pl

Piotrkowska Klub, Piotrkowska 97

tel. (+48) 42 630 65 73, www.97.com.pl

Piwnica Łódzka, Sienkiewicza 67

tel. (+48) 690 022 972,
www.restauracja-piwnicalodzka.pl

Polka, Ogrodowa 19a

(Мануфактура), tel. (+48) 42 630 35 30
www.restauracjapolka.pl

Pozytyvka, Piotrkowska 72

tel. (+48) 42 630 28 52
www.fb.com/pozytyvka

Quale, Narutowicza 48

tel. (+48) 42 253 80 39,
www.qualerestaurant.pl

Restauracja Łódzka, Piotrkowska 229/231

(Hotel Holiday Inn) (+48) 42 208 20 00,
www.hilodz.com/po/jedzenie-i-picie

Ristorante Mare E Monti, Wigury 13

tel. (+48) 503 095 947,
www.ristorantemareemonti.pl

Senoritas, Moniuszki 1A

tel. (+48) 501 671 700,
www.fb.com/ser.oritasrestaurant

Servantka, Piotrkowska 55

(у дворі / во дворе)
tel. (+48) 42 630 75 45, www.servantka.pl

Spółdzielnia, Piotrkowska 138/140

tel. (+48) 786 258 555
www.spoldzielnia-lodz.pl

Stare Kino, Piotrkowska 120,

tel. (+48) 42 207 32 03
www.cinemahotel.pl/restauracja

Stary Rynek 2, Stary Rynek 2

tel. (+48) 42 636 56 56,
www.cinemahotel.pl/restauracja

Szyby Lustra, Targowa 61/63

tel. (+48) 534 302 413
www.fb.com/szybylustra

Tari Bari Osteria, Piotrkowska 101

tel. (+48) 728 507 323
www.fb.com/TariBariOsteria

U Kretschmera Kopernika 64 (Hotel Tobacco)
tel. (+48) 42 207 07 07, www.hoteltobaco.pl

Wall Street BBQ, Piłsudskiego 10,
tel. (+48) 607 676 204
www.bistrowallstreet.pl

Whisky In The Jar, Drewnowska 58
(Мануфактура)
tel. (+48) 516 136 876, www.whiskeyinthejar.pl

КАВ'ЯРНІ / КАФЕ

Babkarnia, Piramowicza 2
tel. (+48) 518 411 317, www.babkarnia.pl

Cafe Galeria Verte, Piotrkowska 113/115,
tel. (+48) 507 084 007
www.fb.com/Cafe.Verte

Cafe Loft, Tymienieckiego 25
(домофон 777) tel. (+48) 535 090 309,
www.loftaparts.pl/cafeloft_pl

Chatka Ech, Piotrkowska 112
tel. (+48) 533 218 003, www.chatkaech.pl

Cukiernia Wasiakowie, Traugutta 2
tel. (+48) 42 649 71 60, www.cukiernia.eu

Klubokawiarnia Owoce i Warzywa
Traugutta 9, tel. (+48) 502 592 966
www.owoceiwarzywa.com

Litera Cafe
Nawrot 7
tel. (+48) 693 654 322
www.fb.com/litera.cafe

**Manufaktura czekolady
Chocolate Story**, Piotrkowska 217,
tel. (+48) 575 111 943
www.fb.com/manufakturaczekoladylodz

Miriam, Piotrkowska 35, tel. 575 570 600,
www.fb.com/Miriam-Kawiarnia-Ksiegarnia-692306514466490

Montag, Piotrkowska 107,
tel. (+48) 608 632 532,
www.fb.com/montag

Niebieskie Migdały, Plac Wolności 12
Sienkiewicza 40, Piotrkowska 200
tel. (+48) 609 511 484
www.niebieskie-migdal.pl

Pijalnia Czekolady Wedel
Karskiego 5, (Мануфактура)
tel. (+48) 42 631 00 36,
Piotrkowska 69, tel. (+48) 661 961 864,
www.wedelpijalnie.pl

Pop&Art, Plac Wolności 7
tel. (+48) 786 084 343,
www.fb.com/popartlodz

U Milscha, Łąkowa 21
tel. (+48) 505 376 382, www.umilscha.pl

ПОКУПКИ

ТОРГОВЕЛЬНІ ЦЕНТРИ / ТОРГОВЫЕ ЦЕНТРЫ

Galeria Łódzka, Piłsudskiego 15/23,
www.galeria-lodzka.pl

M1, Brzezińska 27/29
www.zakupyw1.pl

Manufaktura, Drewnowska 58
www.manufaktura.com

Pasaż Łódzki, Jana Pawła II 30
www.chpasazlodzki.pl

Port Łódź, Pabianicka 245
www.portlodz.pl

Sukcesja, Politechniki 1
www.sukcesja.eu

Tulipan, Piłsudskiego 94
www.chtulipan.pl

МІСЬКІ РИНКИ / ГОРОДСКИЕ РЫНКИ

Bałucki Rynek, Bałucki Rynek 1
www.baluckirynek.pl

Górniak, Piotrkowska 317
www.fb.com/TargowiskoGorniak

Zielony Rynek, Plac Barlickiego
www.zielonyrynek.pl

OFF PIOTRKOWSKA

Piotrkowska 138/140
tel. (+48) 42 272 30 72
www.fb.com/OFFPiotrkowska

РОЗВАГИ І КУЛЬТУРА / РАЗВЛЕЧЕНИЯ И КУЛЬТУРА

Виставки, фестивали та спектаклі все частіше проводяться в постіндустріальних інтер'єрах. У колишніх фабриках і палацах, які є візитною картою Лодзі XIX століття, зараз розташовані музеї - у тому числі Музей міста Лодзі, Музей кінематографії, Центральний музей текстильної промисловості, Музей фабрики та Музей мистецтв (один з найдавніших у світі!). Лодзь також відома своїми кінотеатрами та театрами - як камерними, так і оперними.

Виставки, фестивали и спектакли всё чаще проводятся в постиндустриальных интерьерах. В бывших фабриках и дворцах, которые являются визитной карточкой Лодзи XIX века, сейчас расположились музеи - Музей города Лодзи, Музей кинематографии, Центральный музей текстильной промышленности, Музей фабрики и Музей искусств (один из старейших в мире!). Лодзь также известна своими кинотеатрами и театрами - как камерными, так и оперными.

КІНОТЕАТРИ / КИНОТЕАТРЫ

Bodo, Rewolucji 1905 r. nr 78/80
tel. (+48) 539 80 18 58, www.kinobodo.pl

Charlie, Piotrkowska 203/205
tel. (+48) 42 636 00 92, www.charlie.pl

Cinema City, Karskiego 5,
Manufaktura, tel. (+48) 42 664 64 64,
www.cinema-city.pl

Helios, Politechniki 1 (Sukcesja)
tel. (+48) 42 299 92 70, www.helios.pl

Kinematograf, Plac Zwycięstwa 1
tel. (+48) 42 674 09 57, www.kinomuzeum.pl

Kino Przytulne
Sacharowa 18 (DK „502”),
Pomorska 171/173 (Uł),
tel. (+48) 887 740 740,
www.fb.com/kinoprzytulne

Multikino, Piłsudskiego 5
tel. (+48) 42 299 71 10, www.multikino.pl

Szpułka (ŁDK)
Traugutta 18, tel. (+48) 797 326 168
www.ldk.lodz.pl

ТЕАТРИ / ТЕАТРЫ

Fundacja Kamila Maćkowiaka,
Wydawnicza 4 (Scena Monopolis),
(+48) 794 460 500,
www.fundacjamackowiaka.org

Teatr Chorea, Tymienieckiego 3
(Art_Inkubator), tel. (+48) 506 103 207,
www.chorea.com.pl

Teatr im. Stefana Jaracza
Kilińskiego 45, tel. (+48) 42 662 33 33/35
www.teatr-jaracza.lodz.pl

Teatr Lalek Arlekin, 1 Maja 2
tel. (+48) 42 633 08 94, www.teatrarlekin.pl

Teatr Logos, Marii Skłodowskiej-Curie 22,
tel. (+48) 42 637 65 45, www.logos.art.pl

Teatr Mały
Drewnowska 58b, tel. (+48) 42 633 24 24
www.teatr-maly.pl

Teatr Muzyczny, Północna 47/51
tel. (+48) 42 678 19 68
www.teatr-muzyczny.lodz.pl

Teatr Nowy im. Kazimierza Dejmka,
Zachodnia 93, tel. (+48) 42 630 20 86,
www.nowy.pl

Teatr Piccolo, Tuwima 34,
tel. (+48) 42 630 05 94,
www.teatrpiccolo.pl

Teatr Pinokio, Kopernika 16,
tel. (+48) 42 636 66 90, www.teatrpinkio.pl

Teatr Powszechny, Legionów 21
tel. (+48) 42 633 50 36, www.powszechny.pl

Teatr Studyjny, Kopernika 8
tel. (+48) 42 636 41 66,
www.teatrstudyjny.lodz.pl

Teatr Szwalnia
Struga 90, tel. (+48) 665 338 171,
www.teatrszwalnia.pl

Teatr V6, Żeromskiego 74/76
tel. (+48) 42 661 88 51, www.teatrv6.pl

Teatr Wielki, pl. Dąbrowskiego
tel. (+48) 42 633 31 86, www.operalodz.com

Teatr Zamiast, J. Piłsudskiego 135
(Wi-Ma), tel. (+48) 663 530 129,
www.facebook.com/TeatrZamiast

ФИЛАРМОНИЯ / ФИЛАРМОНИЯ

Лодзька філармонія ім. Артура Рубінштейна / Лодзинская филармония им. Артура Рубинштейна,
Narutowicza 20/22, tel. (+48) 42 6647979,
www.filharmonia.lodz.pl

МУЗЕЇ / МУЗЕИ

Музей міста Лодзі / Музей города Лодзи
Ogrodowa 15 (вхід з вул. / вход с ул. Zachodnia)
tel. (+48) 42 254 90 11,
www.muzeum-lodz.pl

**Музей каналу «Дентка» („Dętka”)
/ Музей канала «Дэнтка»**
Plac Wolności 2, tel. (+48) 42 654 00 82
www.muzeum-lodz.pl

Музей спорту і туризму / Музей спорта и туризма
Politechniki 10, tel. (+48) 42 250-51-31
www.muzeum-lodz.pl

Музей мистецтв ms1 / Музей искусств ms1,
Więckowskiego 36 (вхід з вул. / вход с ул.
Gdańska), tel. (+48) 42 639 12 69,
www.msl.org.pl

Музей мистецтв ms2 / Музей искусств ms2,
Ogrodowa 19, tel. (+48) 42 634 39 48,
www.msl.org.pl

Палац-музей Хербста, філія Музею мистецтв / Дворец-музей Хербста, филиал Музея искусств
Przędzalniana 72, tel. (+48) 42 674 96 98,
www.palac-herbsta.org.pl

Центральний музей текстильної промисловості / Центральный музей текстильной промышленности
Piotrkowska 282, tel. (+48) 42 683 26 84
www.cmwł.pl

Скансен дерев'яної архітектури Лодзі / Скансен деревянной архитектуры Лодзи
Piotrkowska 282, (вхід з вул. / вход с ул.
Milionowa), tel. (+48) 42 683 26 84,
www.cmwł.pl

Музей фабрики,
Drewnowska 58 (Мануфактура),
tel. (+48) 42 664 92 93
www.muzeumfabryki.pl

Музей кінематографії / Музей кинематографии
Plac Zwycięstwa 1, tel. (+48) 42 674 09 57
www.kinomuzeum.pl

Музей археології та етнографії / Музей археологии и этнографии
Plac Wolności 14, tel. (+48) 42 632 84 40
www.maie.lodz.pl

Музей традицій незалежності (МТН) / Музей традиций независимости (МТН)
Gdańska 13, tel. (+48) 42 632 71 12
www.muzeumtradycji.pl

МТН – філіал Радогощ / филиал Радогощ
Zgierska 147, tel. (+48) 42 655 36 66,
www.muzeumtradycji.pl

МТН – філіал Станція Радегаст / филиал Станция Радэгаст
Pamięci Ofiar Litzmannstadt Getto 12
tel. (+48) 42 291 36 27
www.muzeumtradycji.pl

**Музей художньої книги / Музей
художественной книги**, Тумienieckiego 24,
tel. (+48) 502 626 466, www.book.art.pl

**Музей громадського транспорту /
Музей общественного транспорта**
Wierzbowa 51, tel. (+48) 42 672 12 07
www.muzeum.mpk.lodz.pl

Experymentarium
Drewnowska 58 (Мануфактура)
tel. (+48) 42 633 52 62
www.experymentarium.pl

**Музей фармації ім. проф. Яна
Мушинського / Музей фармации им.
проф. Яна Мушиньского**
Plac Wolności 2, tel. (+48) 42 632 17 15
www.muzeumfarmacji.eu

**Музей Лодзького університету /
Музей Лодзинского университета**
Franciszkańska 1/5, tel.: (+48) 42 635 57 26
www.uni.lodz.pl/ouni/muzeum

**Університетський геологічний музей /
Университетский геологический музей**
Kopcińskiego 31 tel.: (+48) 42 635 45 93
www.muzeum.geo.uni.lodz.pl

**Музей природознавчій / Музей
естествознания**
Kilińskiego 101, tel. (+48) 42 665 54 89
www.biol.uni.lodz.pl/muzeum

**Музей освіти Лодзького краю /
Музей образования Лодзинского
региона**
Wólczańska 202, tel.: (+48) 537 462 100
www.pbw.lodz.pl/muzeum_oswiaty.htm

Музей-депо Брус, Konstantynowska 115
tel. (+48) 797 559 992
www.kmst.pl/zajezdniabrus

EC1

**ЦЕНТР НАУКИ І ТЕХНІКИ / ЦЕНТР
НАУКИ И ТЕХНИКИ**
Targowa 1/3, tel. (+48) 42 600 61 00
www.centrumnaukiec1.pl

ПЛАНЕТАРІЙ ЕС1 / ПЛАНЕТАРІЙ ЕС1,
Targowa 1/3
tel. (+48) 539 997 693
www.planetariumec1.pl

ГАЛЕРЕЇ / ГАЛЕРЕИ

**Miejska Galeria Sztuki (MGS) – Ośrodek
Propagandy Sztuki**, Sienkiewicza 44,
tel. (+48) 42 674 10 59,
www.mgslodz.pl

MGS - Galeria Bałucka, Stary Rynek 2
tel. (+48) 42 657 58 52,
www.mgslodz.pl

MGS – Galeria Re:Medium
Piotrkowska 113, tel. (+48) 42 632 24 16
www.mgslodz.pl

MGS - Galeria Willa, Wólczańska 31
tel. (+48) 42 632 79 95, www.mgslodz.pl

Atlas Sztuki, Piotrkowska 114/116
tel. (+48) 42 632 77 50,
www.atlassztuki.pl

FF, Traugutta 18
tel. (+48) 797 326 191, www.galeriaff.eu

**Galeria Łódzkiego Towarzystwa
Fotograficznego**, Piotrkowska 102
tel. (+48) 42 633 09 82,
www.ttf.com.pl

Galeria ASP, Piotrkowska 68
tel. (+48) 600 835 209,
www.fb.com/Galeria ASP

Galeria Kopro, Wojska Polskiego 121, ASP
pawilon A, tel. (+48) 42 254 75 24,
www.asp.lodz.pl

Ikona, Fabryczna 19,
tel. (+48) 42 674 34 99, www.galeriaikona.pl

Galeria Punkt Odbioru Sztuki,
Struga 90, tel. 518522696,
www.pos.lodz.pl

Signum Project, Piotrkowska 85
www.fb.com/signumproject

Wschodnia, Wschodnia 29/3
tel. (+48) 42 661 76 03, www.wschodnia.pl

**Galeria Związku Polskich Artystów
Plastyków „Na piętrze”**
Piotrkowska 86,
tel. (+48) 42 632 73 56, www.zpap.org.pl

ДИСКОТЕКИ, КЛУБИ, ПАБИ / ДИСКОТЕКИ, КЛУБЫ, ПАБЫ

Bajka Disco Club, Piotrkowska 90
tel. (+48) 530 530 581
www.lodz.bajkadiscoclub.pl

Biblioteka, Struga 7
tel. (+48) 42 633 76 77
www.fb.com/pubbiblioteka

Club 77, Piotrkowska 77
tel. (+48) 602 805 699
www.fb.com/club77.piotrkowska77

Czekolada, Piotrkowska 55
tel. (+48) 663 566 344
www.klubczekolada.pl/lodz

Foto Cafe 102, Piotrkowska 102
tel. (+48) 502 660 12,
www.facebook.com/Foto102

Irish Pub, Piotrkowska 77
tel. (+48) 42 632 48 76,
www.irishpub.pl

Iron Horse, Tuwima 16
tel. (+48) 42 632 75 58,
www.ironhorse.pl

Klub DOM, Piotrkowska 138/140
tel. (+48) 601 385 310
www.fb.com/klubDOM

Kokoo, Moniuszki 1
tel. (+48) 695 346 655, www.klubkokoo.pl

Lordi's, Piotrkowska 102
tel. (+48) 662 366 366,
www.lordisclub.com

Łódź Kaliska, Piotrkowska 102
(у двори / во дворе)
tel. (+48) 42 630 69 55, www.fb.com/lodzkaliska

Niebostan, Piotrkowska 17
(у дворі / во дворе)
tel. (+48) 501 120 766
www.fb.com/niebostan

Pewex, Narutowicza 28
tel. (+48) 501 701 434, www.pewex.lodz.pl

Przechowalnia, 6 Sierpnia 5
tel. (+48) 42 630 21 41
www.fb.com/PRZECHOWALNIA-293033570962

Scenografia Klub, Zachodnia 81/83
tel. (+48) 534 707 705
www.klubscenografia.pl

Teatr Club, Moniuszki 4a
tel. (+48) 508 508 488
www.fb.com/TeatrClubLodz

Wytwórnia Klub, Łąkowa 29
tel. (+48) 42 639 55 01, www.wytwornia.pl

ВІДПОЧИНОК / ДОСУГ

Аквапарк FALA, Unii Lubelskiej 4,
tel. (+48) 42 640 08 00, www.aquapark.Lodz.pl

Зоопарк
Konstantynowska 8/10 (вхід з вул. / вход с ул. Krzemieniecka), tel. (+48) 42 639 11 88,
www.zoo.lodz.pl

Ботанічний сад / Ботанический сад
Krzemieńska 36/38,
tel. (+48) 42 688 44 20,
www.fb.com/OgrodBotanicznyLodz

Atlas Arena, Bandurskiego 7
tel. (+48) 42 272 15 07, www.atlasarena.pl

Zip-line (Мануфактура)
Drewnowska 58, tel. (+48) 42 664 92 89
www.manufaktura.com

„Arturówek” - Мотузковий парк / Верёвочный парк
Studencka 20/24, tel. (+48) 535 555 007,
www.parklinowyarturowek.pl

„Saltos” - Батут-парк, Wydawnicza 5,
tel. (+48) 796 357 750, www.saltos.pl

Басейн „Водний рай” / Бассейн „Водный рай”, Wiernej Rzeki 2,
tel. (+48) 42 250 70 11, www.mosir.lodz.pl

Санна траса на Рудській горі / Санная трасса на Рудзкой Горе,
Starorudzka 46/50, tel. (+48) 42 680 21 20
www.bacowkaujozka.pl

ПРАКТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ / ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЛОДЗЬКИЙ АЕРОПОРТ ІМ. ВЛ. РЕЙМОНТА / ЛОДЗИНСКИЙ АЭРОПОРТ ИМ. ВЛ. РЕЙМОНТА

Generata S. Maczka 35,
tel. (+48) 42 683 52 55
www.airport.lodz.pl

АВТОБУСИ І ТРАМВАЇ / АВТОБУСЫ И ТРАМВАИ

Історія електричних трамваїв в Лодзі сходить до кінця XIX століття. Цікаво, що в той час курсували вагони I і II класу, і єдине, що їх відрізняло, це ... подушки на сидіннях.

Квитки на громадський транспорт можна придбати в кіосках і білетоматах всередині транспортних засобів (в трамваях - в першому вагоні). Зручним варіантом є туристичний квиток, який дійсний протягом 3 днів від моменту компостування. Особи старше 70 років мають право на безкоштовний проїзд.

История электрических трамваев в Лодзи восходит к концу XIX века. Интересно, что в то время курсировали вагоны I и II класса, и единственное, что их отличало, это... подушки на сиденьях.

Билеты на общественный транспорт можно приобрести в киосках и билетоматах внутри транспортных средств (в трамваях - в первом

вагоне). Удобным вариантом является туристический билет, который действителен 3 дня от момента компостирования. Лица старше 70 лет имеют право на бесплатный проезд.

Розклад і більше інформації на:
Расписание и больше информации на:
www.mpk.lodz.pl

ЗАЛІЗНИЧНІ СТАНЦІЇ / ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ СТАНЦИИ

Łódź Fabryczna,
Plac Bronisława Safacińskiego 1

Łódź Kaliska,
Unii Lubelskiej 3

Łódź Widzew,
Służbowa 8

На станціях є зали очікування та квиткові каси. Номер інфолінії залізниці:
(+48) 42 19 757.

Розклад руху поїздів: www.rozklad.pkp.pl

На станциях есть залы ожидания и билетные кассы. Номер инфолинии железной дороги:
(+48) 42 19 717

Расписания движения поездов:
www.rozklad.pkp.pl

ТАКСИ / ТАКСИ

Taxi 6400-400, (+48) 42 6400 400

Taxi Dwa-Dwa, (+48) 42 6300 200

Taxi Green Cab, (+48) 664 608 608

Taxi MERC, (+48) 42 650 50 50

Taxi MPT, 19191, (+48) 42 19 191

Taxi Nova, (+48) 611 11 11

Taxi Plus, (+48) 800 500 500

Taxi Rydwany Miasta (+48) 512 50 40 30

**ОРЕНДА АВТОМОБІЛЯ
/ АРЕНДА АВТОМОБИЛЯ**

Avis, Maczka 35
tel. (+48) 607 036 308

Avis Centrum, Łąkowa 29
tel. (+48) 42 633 21 41

Europcar, Maczka 35
tel. (+48) 665301638

Express, Karskiego 5
tel. (+48) 42 632 80 44

Hertz, Maczka 35
tel. (+48) 42 686 60 01

Sixt, Maczka 35
tel. (+48) 22 511 15 51

Speed, Maczka 35
tel. (+48) 42 681 03 44

СУВЕНІРИ / СУВЕНИРЫ

**Лодзька туристична інформація
/ Лодзинская туристическая
информация**, Piotrkowska 28

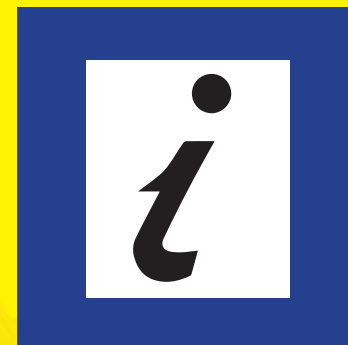
Cepelianka, Piotrkowska 97

Folkstar, Piotrkowska 70

Pan Tu Nie Stał, Piotrkowska 138/140
(OFF Piotrkowska)

Tytka na Pietrynie, Piotrkowska 115/119

ZWiK, Wierzbowa 52



ПУНКТИ ТУРИСТИЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ / ПУНКТЫ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

**ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДІВ
/ ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДОВ**

Cykel, Stary Rynek 1, tel. (+48) 790 233 675
www.rowerycykel.pl

**СКУТЕРИ ТА ЕЛЕКТРОМОБІЛІ
/ СКУТЕРЫ И ЭЛЕКТРОМОБИЛИ**

В Лодзі працює система оренди електромобілів і скутерів.

В Лодзі действует система проката електромобилей и скутеров.

Easyshare, www.easyshare.pl

blinkee.city, www.blinkee.city

Hop City, www.hop.city

**Лодзька туристична інформація
/ Лодзинская туристическая
информация**

Piotrkowska 28, tel. (+48) 42 208 81 81

ГОДИНИ РОБОТИ:

травень – вересень:
пн.-пт. 9-19, сб. 10-18, нд. 10-16,
жовтень – квітень:
пн.-пт. 9-18, сб. 10-18, нд. 10-15

ЧАСЫ РАБОТЫ:

май – сентябрь:
пн.-пт. 9-19, сб. 10-18, вс. 10-16,
октябрь – апрель:
пн.-пт. 9-18, сб. 10-18, вс. 10-15

www.lodz.travel
www.fb.com/itlodz
www.fb.com/lotlodz

Центр туриста „Księży Młyn”

Księży Młyn 12, tel. (+48) 513 712 411

ГОДИНИ РОБОТИ:

вт. – нд. 10 – 16 (7.IV – 31.X),
вт. – нд. 10 – 14 (1.XI – 6.IV)

ЧАСЫ РАБОТЫ:

вт. – вс. 10 – 16 (7.IV – 31.X),
вт. – вс. 10 – 14 (1.XI – 6.IV)

www.fb.com/Centrum-Turysty-Księży-Młyn-727890144054037



ŁÓDZKA
ORGANIZACJA
TURYSTYCZNA

ТУРИСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Брошури та мапи можна знайти в Лодзькій туристичній інформації на вул. Пьотрковська, 28

Брошюры и карты можно найти в Лодзинской туристической информации на ул. Пётрковская, 28